



FAST

Fashion

ช้อป **ล้างโลก**

รู้ตัวหรือไม่?

พวกเรากำลังทำลาย “ล้างโลก” ด้วยพฤติกรรม “ช้อปช้อป” เสื้อผ้าที่เกินความพอดี
เราจะชั่งน้ำหนักให้มีความสำคัญกับอะไร ระหว่าง “เรา” หรือ “โลก”
ตาซึ่งจะสมดุลที่ตรงไหน เราทุกคนมีส่วนในการกำหนดชะตากรรมนี้ร่วมกัน !



มิวเซียมสยาม พิพิธภัณฑ์การเรียนรู้
MUSEUM of SIAM : Discovery Museum

๓ สิงหาคม - ๓ ธันวาคม ๒๕๖๖
๑๐:๐๐ - ๑๘:๐๐ น. (ปิดวันจันทร์)

3 Aug - 3 Dec 2023 | 10 am - 6 pm (Closed Mondays)

สารจาก สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ

โลกนี้ผ่านกาลเวลา และการใช้งานมากกว่า ๔,๕๐๐ ปี มนุษย์ตั้งแต่ในอดีตจนถึงปัจจุบัน ต่างก็ใช้ทรัพยากรบนโลกใบนี้กันเต็มที่ ปัญหาเรื่องโลกร้อน น้ำแข็งขั้วโลกละลาย หิมะไม่มีที่อยู่อาศัย เกิดภาวะเรือนกระจกที่ส่งผลให้โลกของเราร้อนขึ้นเรื่อยๆ ผมคิดว่าพวกเราทุกคนคงเคยได้ยิน และหลายๆ คนอาจคิดว่ามันยังไกลตัวของเรา เหลือเกิน หรือมันเกี่ยวกับเราหรือ สิ่งเหล่านี้คงจะไม่มีใครให้คำตอบเราได้ นอกเสียจากว่า เราจะตระหนักได้ด้วยตัวของเราเอง แน่แน่นอนว่าในช่วงชีวิตของคนๆ หนึ่ง อาจมีช่วงเวลาไม่นานมากนัก แต่อย่าลืมว่าช่วงเวลาหลังชีวิตของเรา โลกใบนี้ยังคงอยู่ ยังคงเป็นที่อาศัยให้ลูกหลาน ญาติพี่น้องของเราต่อไป หากเรารักและปรารถนาดี และต้องการส่งมอบสิ่งที่ดีกับบุคคลเหล่านี้ ในวันที่ พวกเราต้องลุกขึ้นทำอะไรสักอย่าง แม้จะเป็นพลังเล็กๆ ผมเชื่อว่าเราทุกคนต่างเป็นสิ่งแวดล้อมของกันและกัน หากเราทุกคนร่วมมือกัน จะเกิดพลังอันยิ่งใหญ่มหาศาล ที่สามารถรักษาและเยียวยาโลกของเราให้ดีขึ้นได้

ในปีนี้ มิวเซียมสยาม จัดทำนิทรรศการหมุนเวียนเรื่อง Fast Fashion สิ่งที่เป็นหนึ่งในสาเหตุของปัญหาสิ่งแวดล้อม นั่นคือ อุตสาหกรรมการผลิตเสื้อผ้า แม้จะสร้างเม็ดเงินทางเศรษฐกิจมหาศาล แต่กระบวนการผลิต การใช้ที่เกินความจำเป็นของการปกปิดร่างกาย ค่านิยมของการแสดงสถานะทางสังคม กลับสร้างมลภาวะมากมายมหาศาลเกินกว่าปกติ เสื้อผ้าราว ๕๙,๐๐๐ ตัน ที่ไม่สามารถขายได้ทั่วโลก ต้องมาจบลงที่กองขยะเสื้อผ้าขนาดยักษ์ในทะเลทรายอาตากามา ประเทศชิลี เพราะไม่สามารถย่อยสลายเองได้ (Non-biodegradable) และยังมีสารเคมีตกค้างอยู่อีกมากมาย ไม่ใช่เพียงแค่ที่ประเทศชิลี แต่ยังมีกองภูเขาที่เป็นขยะเสื้อผ้าตามทีอื่นๆ อีกหลายแห่งในโลกใบนี้ อุตสาหกรรมผลิตเสื้อผ้าตั้งแต่ต้นทางจนถึงปลายทางก่อให้เกิดก๊าซเรือนกระจกถึงร้อยละ ๘ เป็นที่มาของน้ำเสียทั่วโลกถึงร้อยละ ๒๐ เนื่องจากต้องใช้น้ำปริมาณมหาศาลในการผลิต การผลิตกางเกงยีนส์เพียงหนึ่งตัว ต้องใช้น้ำปลูกต้นฝ้ายมากถึง ๗,๕๐๐ ลิตร หรือเทียบเท่ากับน้ำขวดใหญ่จำนวน ประมาณ ๕,๐๐๐ ขวด

นิทรรศการ Fast Fashion มิได้บอกเพียงแค่ผลกระทบที่เกิดขึ้นคืออะไร แต่เราเสนอทางออกร่วมกัน ที่ทุกท่านสามารถเริ่มต้นทำได้ Reduce Reuse Recycle อาจไม่ใช่ศัพท์ใหม่ในวันนี้ แต่ถ้าเราไม่เริ่มคิดกันใหม่ โลกใบนี้อาจมีภูเขาขยะเสื้อผ้าที่กลายเป็นสิ่งมหัศจรรย์ชิ้นใหญ่ชิ้นใหม่ของโลก ที่อาจมองเห็นได้จากนอกโลก ซึ่งคงจะมีใช้สิ่งที่เรากำลังตั้งใจจะส่งต่อให้กับมนุษย์รุ่นหลังได้เกิดความภาคภูมิใจเป็นแน่

ราเมศ พรหมเย็น

รองผู้อำนวยการสำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้
และผู้อำนวยการสถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ

ME & my PLANET

Fast Fashion ช้อปล้างโลก

คุณรู้ตัวหรือไม่?

นิสัยไปห้างเพื่อช้อปเสื้อผ้าทุกๆ วิก ของ “เรา” ส่งผลกระทบต่อ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศของ “โลก” ขนาดไหน?

ใช่แล้ว พวกเรากำลังทำลายล้างโลกด้วยการบริโภคเสื้อผ้าแฟชั่นที่เกินความพอดีอยู่

วันนี้ มิวเซียมสยามไม่ได้ชวนคุณมา “ช้อป” แต่ชวนคุณมา “ช่วย” โลก กับ “มิวส์มอลล์” ที่จำลองหน้าร้านของแบรนด์เสื้อผ้าแฟชั่นตามห้าง เพื่อให้คุณได้ตระหนักถึงพฤติกรรมช้อปของพวกเรา

เราจะชั่งน้ำหนักให้ความสำคัญกับอะไรระหว่าง “เรา” หรือ “โลก”

เราจะเลือกอะไร

ระหว่างการแสดง “ตัวตน” ด้วยเสื้อผ้าสุดทันสมัย กับ การช่วยลด “โลกร้อน” รักษาสิ่งแวดล้อมให้พวกเราได้อยู่กันอย่างสุขสบายต่อไป

เราจะให้ค่า “โลก” ของเรา มากกว่าเสื้อผ้าสวยๆ ในตู้ ที่ใช้แสดงตัวตนของเรามั้ย ?

ตาซึ่งจะสมดุลที่ตรงไหน เราทุกคนมีส่วนในการกำหนดชะตากรรมนี้ร่วมกัน !

Fast Fashion

Did you know? Our habit of buying new clothes every week has a major impact on the world's climate.

Yes, we are destroying the world by our excessive consumption of fashion products.

Today, Museum Siam invites you, not to shop, but to stop. Muse Mall is a simulation of several clothing stores' window displays that will help us reflect on our shopaholic habit.

We will weigh the importance of “me” and my “planet.”

What should we choose, expressing ourselves through fashionable clothes, or stopping climate change so we can continue living comfortably? Do we place more value on the planet than we do on the clothes in our closet, something we use to express who we are?

Where is the balance point? It's up to all of us.



INFERNO 1.5

ความเฟื่องฟูของธุรกิจแฟชั่น

ธุรกิจเสื้อผ้าสำเร็จรูปเติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่อง ในปัจจุบัน มีมูลค่าสูงถึง 2.6 ล้านล้าน US\$ (ราว ๙๐ ล้านล้านบาท) ด้วยปริมาณการผลิตเสื้อผ้าที่ ๑๕๐,๐๐๐ ล้านชิ้น ต่อปี ทั่วโลก (หรือประมาณ ๒๐ ชิ้น ต่อคน)

กล่าวได้ว่า เพิ่มขึ้นเป็นเท่าตัว ภายใน ๒ ทศวรรษที่ผ่านมา

Fast Fashion Boom

The fashion industry has continued to grow, and today, the value is estimated at US\$ 2.6 trillion. Each year, 150,000 million pieces of clothing are produced around the world (20 pieces per person on average).

The industry has doubled in size in the past two decades.

ผลิต > ขาย
over supply, under demand



ซื้อ > ใช้
over Purchase, under use

ในขณะเดียวกัน ปริมาณการซื้อเสื้อผ้าทั่วทั้งโลกก็เพิ่มขึ้นถึง ๖๐% เนื่องจากการขยายตัวของชนชั้นกลาง โดยเฉพาะที่ประเทศจีน และอินเดีย

พบว่าประชากรเจนเนอเรชั่น ME (ที่เกิดหลังปี ๒๕๔๐) ชอบปิ้งเสื้อผ้าเยอะกว่าคนรุ่นก่อนมาก

ในแต่ละปี คนหนุ่มสาวจะซื้อเสื้อผ้าใหม่ เป็นจำนวนครึ่งหนึ่งของเสื้อผ้าที่มีอยู่เดิม

At the same time, global purchases of clothes have increased by 60% due to the rise of the middle class, especially in China and India. Gen Me (those born after 2000) purchase clothes significantly more than older generations.

The amount of new clothes young consumers buy each year is half of the clothes they already have.

ถึงแม้อุตสาหกรรมแฟชั่นทั่วโลก จะมีมูลค่าสูงถึง 2.6 ล้านล้าน US\$ แต่เรากลับสูญเสียเงินถึง 5 หมื่นล้าน US\$ (๑๗๕ หมื่นล้านบาท) จากการผลิตเสื้อผ้าออกมา แล้วไม่ถูกใช้งาน ไม่ว่าจะขายไม่ออก หรือขายไปแล้ว แต่...ไม่ใส่กัน

ว่ากันว่า เสื้อผ้าที่ซื้อไปแล้วทั่วโลก แต่ไม่ได้ใช้ มีสูงถึงราว ๔๐% และครึ่งหนึ่งของเสื้อผ้าในตู้ของคนอเมริกัน และคนอังกฤษ ไม่เคยถูกหยิบมาใช้งานด้วยซ้ำ

นั่นคือ เราผลิตเสื้อผ้าออกมามากเกินไปเกินความต้องการของตลาด

The global fashion industry is worth 2.6 trillion US\$, but we waste 50 billion US\$ on producing fashion products that are not put to use, either clothes which do not sell or those which are purchased but never worn.

It is estimated that around 40% of the total clothing items bought are not worn, and half the clothes in American and English people's closets have never been used.

In other words, we produce more clothes than the market actually demands.

Fast Fashion แฟชั่นจานด่วน

ฟาสต์แฟชั่น ที่ว่าเป็นตัวทำลายล้างโลกนั้นมันคืออะไร?

What exactly is fast fashion, a climate change culprit?

ฟาสต์แฟชั่น = มาก + เร็ว + ถูก
Fast Fashion = Mass Produced + Fast + Cheap

ผลิตในปริมาณมาก + ในเวลาอันรวดเร็ว + ขายในราคาถูก

Mass Production + Fast Speed + Cheap Price

แฟชั่นจานด่วนด่วนแค่ไหน?

ก็ภายในวีคเดียว ตั้งแต่ขั้นตอนออกแบบ ตัดเย็บ จนกระทั่งวางขาย

Fast fashion How fast is it?

It happens in a week, from design and production to going to the store.

Mary Hanbury / Business Insider



มาไว ไปไว
ซื้อง่าย หน่ายเร็ว



Always IN, Never OUT
IN & OUT

แฟชั่นหมุนไว

สุสานเสื้อผ้า

ขยะเสื้อผ้าทำร้ายโลกอย่างมหาศาล ก็เพราะถ้าปล่อยให้ย่อยสลายตามธรรมชาติ ต้องใช้เวลาร่วมร้อยปี หรือไม่อาจย่อยสลายได้เลย ทางเดียวที่จะกำจัด ก็คือ ฝังกลบ

ทั่วโลก เสื้อผ้าที่ไม่ใช้แล้ว ๓๓% ส่งไปยังหลุมฝังกลบ หรือเผาเป็นพลังงาน นับเป็นจำนวนมากถึง ๑๐ ล้านตัน ในแต่ละปี (เทียบเท่าขวดพลาสติก ๕ หมื่นล้านขวด)

Fashion Graveyard

Textile waste is causing a serious damage to the environment. If we leave them to decompose naturally, it would take centuries, or they may not decompose at all. The only way to get rid of them is to bury them.

Globally, 73% of unwanted clothes end up in landfills or are burned – that is 10 million tons a year (think 50 billion plastic bottles).



สุสานเสื้อผ้า กลางทะเลทราย

ใช้แล้ว ประเทศด้อยพัฒนากลายเป็นสถานที่สำหรับทิ้งขยะเสื้อผ้าของโลก เช่น ประเทศเฮติ แถบทะเลแคริบเบียน หรือประเทศเคนยา ในทวีปแอฟริกา แต่สถานที่ซึ่งเป็นที่เล้าขานที่สุด ก็คือ ทะเลทรายอาตากามา (Atacama) หนึ่งในทะเลทรายที่แห้งแล้งที่สุดในโลก ในประเทศชิลี ทวีปอเมริกาใต้ ที่กลายเป็นจุดทิ้งขยะเสื้อผ้าจำนวนมาก กองสูงเป็นภูเขา สดุดลูกหลูกตา

แม้แต่เสื้อผ้าจากโรงงานผลิตที่ประเทศจีน หรือบังคลาเทศ ซึ่งยังไม่ได้ใช้เลย เพราะขายไม่ออก หรือดกรุ่น ยังต้องขนส่ง ข้ามน้ำ ข้ามทะเลมายังประเทศชิลี เพื่อมาทิ้งกันที่นี่ ตกราวปีละ ๕๔,๐๐๐ ตัน !!!

Fashion Graveyard in a Desert

Underdeveloped countries such as Haiti near the Caribbean Sea or Kenya in Africa become dumping grounds for textile waste.

But the legendary fashion graveyard is the Atacama Desert, one of the driest deserts in the world located in Chile, South America. It is a dumping site for a vast amount of clothes, bigger than the eye can see.

Clothes produced in China or Bangladesh, some brand new ones thrown away because they cannot sell or have gone out of style, are sent across the world to Chile to this dumping ground, as many as 59,000 tons a year.

ianberry.org

สุสานเสื้อผ้า กลางมิวเซียมสยาม

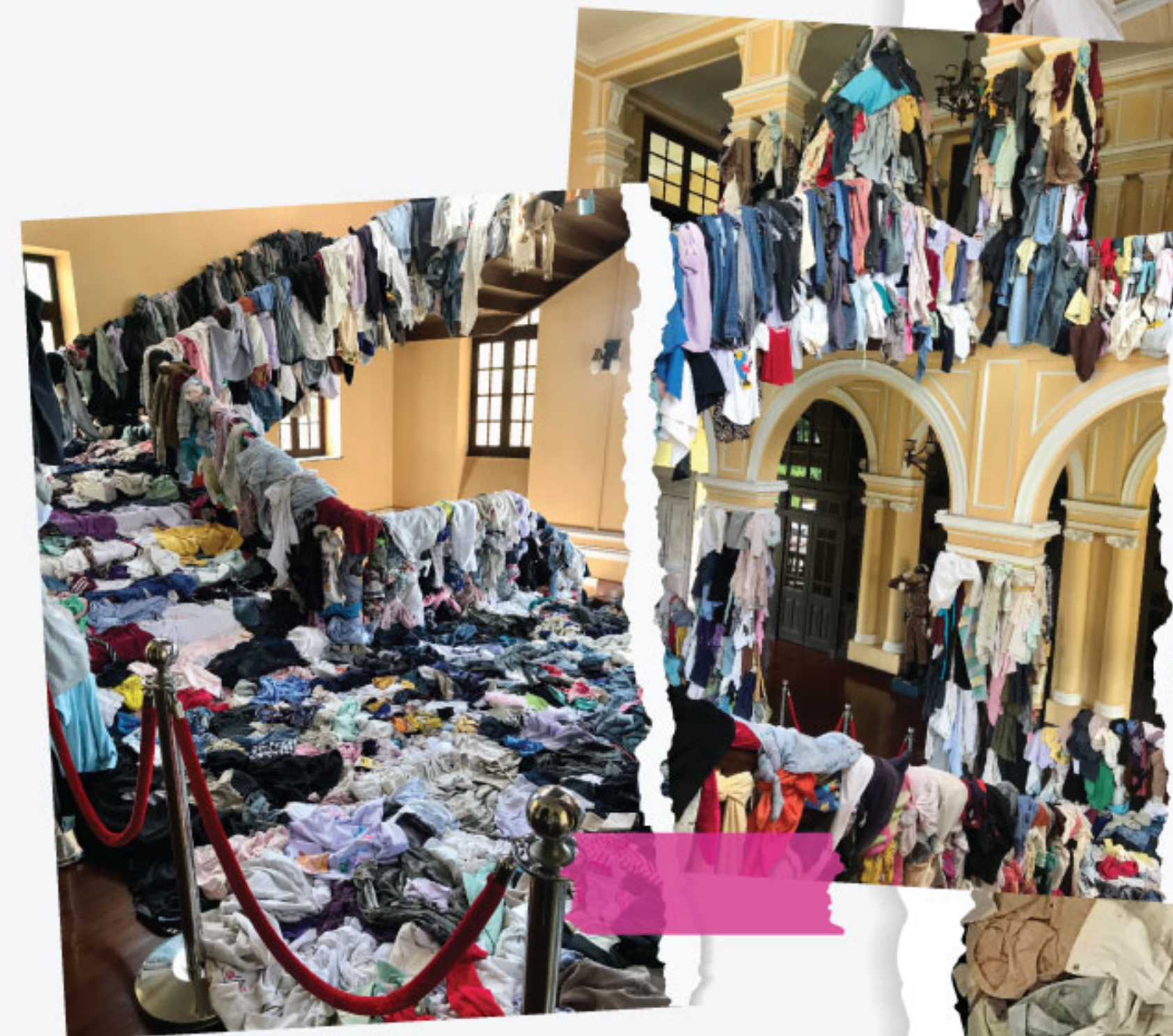
ขยะเสื้อผ้าที่นำมาใช้ทำประติมากรรมจัดวางที่คุ้นเคยอยู่นี้ ล้วนเป็นเสื้อผ้ามือสองตกเกรด ที่คนบริจาคให้กับ “มูลนิธิกระจกเงา” ทั้งสิ้น มีปริมาณมากกว่า ๑๒ บิ๊กแบ็ค หรือเท่ากับ ๑,๘๐๐ กิโลกรัม

เสื้อตกเกรด คือเสื้อผ้าที่ไม่ผ่านเกณฑ์ เก่า ซีด เปราะเปื้อน เป็นรู ฉีกขาด หรือเป็นขุย ไม่ดีงามพอที่จะนำไปขายต่อเป็นเสื้อมือสองได้ ต้องนำไปเผาเป็นพลังงานเชื้อเพลิงเท่านั้น เรียกกันว่า เสื้อ RDF (Refuse Derived Fuel)

Fashion Graveyard in Museum Siam

The textile waste that forms the art installation before you came from second hand clothes that were donated to the Mirror Foundation but did not make the cut. You are looking at 12 big bags of clothes, weighing around 4,000 lbs.

Clothes that do not make the cut are those which are too old or too stained, have too many holes and tears, or look too shabby to be sold as second-hand clothes. They are usually burned as RDF (Refuse Derived Fuel).



ท่วมท้น / ล้นหลาก

ผลงานศิลปะจัดวางบนพื้นที่เฉพาะ โดย ศิลปินรักโลกตัวแม่ วิชชุลดา ปันทรานวงศ์

การบริจาคไม่ใช่คำตอบของการลดปัญหาขยะจากอุตสาหกรรมสิ่งทอ!

ผลงานชิ้นนี้จึงต้องการบอกเล่าผ่านกองเสื้อผ้าที่เกิดขึ้นจริง ซึ่งสะท้อนให้เห็นพฤติกรรมกรซื้อ และใช้ทรัพยากรของผู้บริโภคในยุคปัจจุบัน

นอกจากนี้ยังแสดงถึงผลกระทบของน้ำเสียจากกระบวนการผลิต ฟอก ย้อม ในอุตสาหกรรมสิ่งทอ กว่าจะได้มาซึ่งเสื้อผ้าแต่ละตัว มีน้ำเสียปริมาณมหาศาลที่กำลังไหลหลาก และส่งผลกระทบต่อกลับสู่ทุกคนอีกครั้ง



This site-specific art installation was created by an eco-loving artist Wishulada.

Donations are not the solution to excessive textile waste. This art installation wants to portray a message through an actual pile of textile waste to reflect how consumers today shop excessively and waste resources.

It also shows the impact of waste water from the textile industry, from production to dyeing. To produce each clothing item, a lot of water is polluted and flows back into nature, coming back to affect us.

Fast Fashion | ช็อบด้านโลก

วิ่งตามแฟชั่นให้ทันจะจ๊ะ

เมื่อแบรนด์เสื้อผ้าต่างพากันออกคอลเล็กชันใหม่ ได้ตลอดทั้งปี กระแสแฟชั่นจึงปรับเปลี่ยนไปอย่างรวดเร็ว ใส่มาก็ครั้ง ก็ OUT ดกรุ่น ทิ้งไป แล้วก็ต้องซื้อหาชุดใหม่ๆ มาใส่ตลอดเวลา

Keeping up with Fast Fashion

As fashion brands release new collections throughout the year, fashion trends come and go at a faster pace. After wearing something a few times, it is already out of style, and you need to buy new items to wear.

Keep Buying

Shopping becomes an Entertainment!

Over consumption

INFERNO 1.5



สิ่งทอ ๑ กิโลกรัม (นับตั้งแต่กระบวนการผลิต จนถึงเป็นขยะ) จะปล่อย "ก๊าซเรือนกระจก" ราว ๒๐ กิโลกรัม นั่นคือ ถ้านับรวมทั้งอุตสาหกรรมเสื้อผ้าแล้ว จะมีก๊าซเรือนกระจกที่ปลดปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศ เป็นจำนวนมากถึง ๓.๓ พันล้านตัน/ปี สูงเท่ากับ อัตราการปล่อยก๊าซเรือนกระจกของทวีปยุโรปทั้งทวีป ในแต่ละปี เทียบเท่ากับ CO₂ ที่ปล่อยจากการขับรถยนต์ ๓๓๒ ล้านคัน ใน ๑ ปี มากกว่าการปล่อยก๊าซเรือนกระจกของเที่ยวบินระหว่างประเทศ และการขนส่งทางเรือรวมกัน

ซึ่งเป็นปัจจัยที่นำไปสู่ปรากฏการณ์การเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศของโลก หรือ "ภาวะโลกร้อน"

ฟาสต์แฟชั่น ปรากฏการณ์เกิดใหม่ ทำร้ายโลก

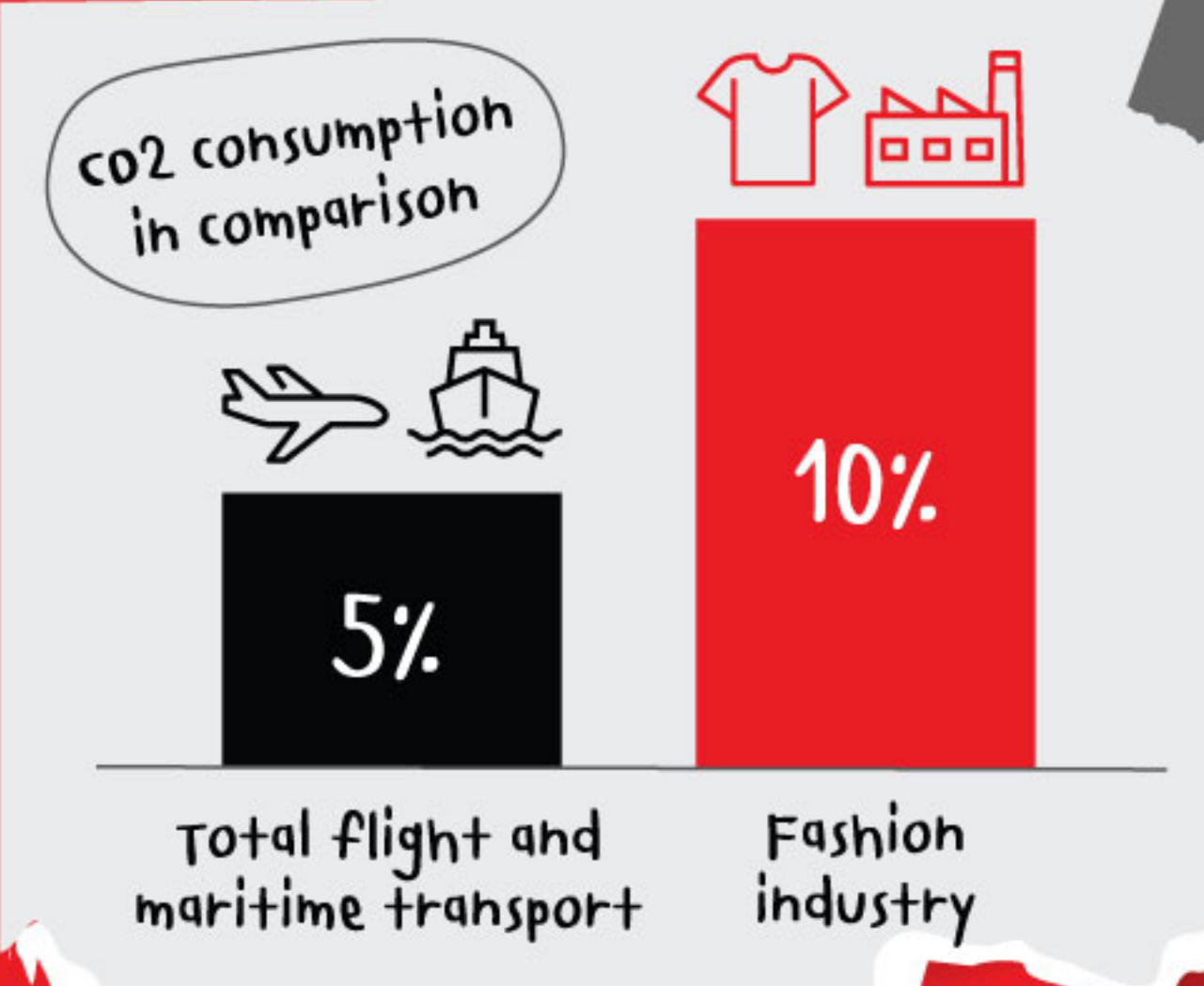
เมื่อเสื้อผ้าสำเร็จรูปแบรนด์หนึ่งคิดว่ากรรไกรขึ้นมา ปฏิวัติวงการแฟชั่นโลกเริ่มตั้งแต่ช่วงปี ๒๕๓๐ ที่ ขยับออกคอลเล็กชันใหม่ถึง ๕๒ ครั้ง ต่อปี แทนระบบ Spring/Summer กับ Fall/Winter ที่ออกตามฤดูกาล แบบเดิม กระตุ้นให้สาวกแฟชั่นควักตังค์ออกมาซื้อทุกทิว

Fast Fashion, A new phenomenon that ruins the world
A fast fashion brand decided to revolutionize the fashion industry back in the early 1980s by releasing 52 new collections a year, rather than following the traditional Spring/Summer and Fall/Winter seasons. As a result, fashion victims are tempted to shop every week.

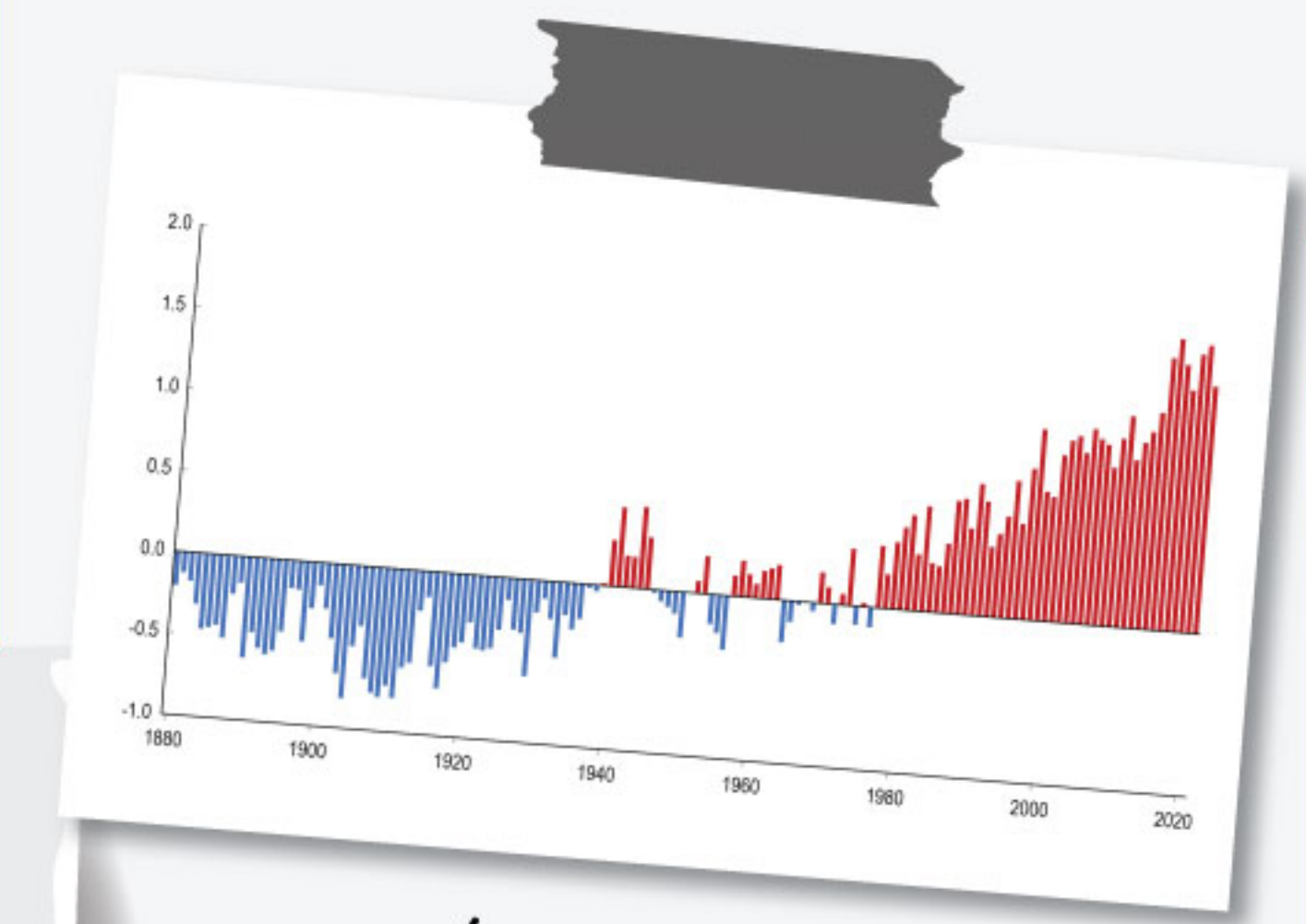


"ก๊าซเรือนกระจก" ต้นเหตุของ "โลกร้อน"

ก๊าซเรือนกระจกจะกักเก็บความร้อนจากชั้นบรรยากาศไว้ ทำให้อุณหภูมิของโลกร้อนขึ้น ชาวเศราก็คือ ภายในอีก ๕ ปี อุณหภูมิเฉลี่ยของโลก จะสูงขึ้นมา ๑.๕ องศาเซลเซียส!!! ซึ่งเป็นสถิติสูงสุดที่อุณหภูมิเฉลี่ยของโลกจะสูงได้



ถ้าไม่มีมาตรการใดๆ ที่จะจำกัดการปล่อยก๊าซ CO₂ ให้ได้ ๐% หรือ Net Zero โลกจะร้อนขึ้น จนอุณหภูมิเฉลี่ยขึ้นไปที ๒ องศา ซึ่งนั่นคือ "หายนะ" เป็นจุดที่ร้อนเกินกว่าระบบนิเวศน์และ สิ่งแวดล้อมจะรับได้



อุณหภูมิโดยเฉลี่ยของโลก (๒๕๒๐-๒๕๖๐)
Global Average Temperature (1880-2020)
climate.gov

Fashion Industry and Global Warming

Each pound of textile (from production to landfill) emits around 20lbs of greenhouse gas.

As a whole, the fashion industry is responsible for some 3.3 billion metric tons of greenhouse gas emissions each year, an amount equal to Europe's yearly greenhouse gas emissions. It is also equal to CO₂ emissions from driving 372 million cars for a year. This amount is even higher than the emissions from international flights and maritime shipping combined.

This leads to climate change and global warming.

"Greenhouse Gas" and "Global Warming"

Greenhouse gases trap heat in the atmosphere, causing the temperature on earth to rise. Sadly, in the next five years, the average temperature on earth will be 1.5 degrees Celsius higher, and that is the threshold set for the planet's warming.

Without any measures to curb CO₂ emissions and strive for Net Zero or 0% emissions, the temperature will increase by 2 degrees Celsius, which will be a disaster as it is too hot for the ecosystem and environment to handle.

Fast Fashion | ชี้อปสังโลก
INFERNO 1.5

หรูหรา ราคาถูก

ธุรกิจเสื้อผ้าแฟชั่นแฟชั่น คำนึงถึง “กำไร” เป็นหลัก แต่ละแบรนด์ต่างก็แข่งกันกดดันต้นทุนให้ “ต่ำลง” เลือกใช้วัสดุที่ “ถูกลง” โดยไม่สนว่าคุณภาพของสินค้าจะ “แย่ง” ตามไปด้วย แต่สิ่งที่ได้มาก็คือราคาที่จับต้องได้ ยอดขายพุ่ง

ด้วยราคาที่ถูกนี้เอง ที่กระตุ้นให้เรากระหายเสื้อผ้าตัวใหม่อยู่ตลอดเวลา และไม่เคยมารู้สึกเสียดายเลย ถ้าจะต้องทิ้งเสื้อชุดเก่าไป แม้จะใส่ไม่กี่ครั้งก็ตาม

Affordable Luxury

The fast fashion industry prioritizes profits, and each brand tries to reduce their cost by choosing cheaper materials, even if it means the quality of the products has to be compromised, as long as the prices are affordable and the sales soars.

The affordability tempts us to always buy new clothes and not think twice about throwing away old clothes, even if we have rarely worn them.

เสื้อสวย จากโรงงานนรก

ธุรกิจแฟชั่นแฟชั่นแฟชั่นไล่ล่าหาเข็มและจักร ไปด้วยทุกมุมโลก ย้อมที่ ย้ายไปขายอีกที่ กว่าเสื้อผ้าจะมาถึงมือเรา จึงผ่านการเดินทางมากมาย ข้ามน้ำข้ามทะเลไปหลายประเทศทั่วโลก

ไม่เท่านั้น แฟชั่นแฟชั่นยังเปลี่ยนฐานการผลิตไปเรื่อยๆ ไปตามประเทศที่มีค่าแรงถูกกว่า ทั้งนี้ก็เพื่อต้นทุนที่ถูกลง ทั้งยังกดขี่ค่าแรง ด้วยการจ่ายน้อยกว่าค่าแรงขั้นต่ำ คนงานมีคุณภาพชีวิตที่ไม่ได้มาตรฐาน สภาพโรงงานไม่ปลอดภัย และไม่ถูกสุขลักษณะ แนนอน “โรงงานนรก” ที่มีค่าแรงต่ำเหล่านี้ ล้วนตั้งอยู่ในประเทศด้อยพัฒนาทั้งสิ้น

Style straight from Sweatshops

The fast fashion industry literally looks for a needle in a haystack as it scouts the entire world for the right places for each step, from dyeing to sewing. Before a clothing item reaches us, it has traveled to many places around the world.

Not only that, but fast fashion businesses also constantly move their production bases in search of low wages and low cost economies. They also cut corners by paying below the minimum wage and putting workers in unfair conditions, unsafe workplace, and unhygienic environment. Of course, such low price sweatshops are located in underdeveloped countries.



ไทย

ปัจจุบัน ไทยมีบริษัทด้านอุตสาหกรรมสิ่งทอ มากกว่า ๒,๐๐๐ บริษัท มีคนงานร่วม ๑ ล้านคน ส่วนใหญ่เป็นแรงงานนอกระบบ ไร้ซึ่งสวัสดิการ บางเป็นแรงงานต่างด้าว ได้รับค่าจ้างต่ำกว่าค่าแรงขั้นต่ำของไทย โรงงานติดเย็บของไทยจึงมักตั้งกันที่ชายแดน เพื่อให้แรงงานต่างด้าวข้ามมาทำกินที่ฝั่งเรา

ย้อนไปในช่วงทศวรรษ ๒๕๒๐ - ๒๕๓๐ อุตสาหกรรมสิ่งทอของเราเติบโตเป็นอย่างมาก สมัยนั้นเต็มไปด้วยฉันทนาการ โรงงานทอผ้า และธุรกิจเสื้อผ้าส่งออก แต่พอค่าแรงของเราสูงกว่าประเทศเพื่อนบ้าน ฐานการผลิตจึงเริ่มย้ายไปยังประเทศเหล่านั้น

Thailand

Currently, Thailand has more than 2,000 textile companies, employing around a million workers, most of whom are unregistered, meaning they do not enjoy welfare and benefits. Some of them are immigrant workers who get paid lower than the minimum wage. Therefore, many of the textile factories are located near the borders to make it easier for immigrant workers to come to work.

Back in the 1980s-1990s, there was a boom in Thailand’s textile industry. At the time, there were many textile factories and export companies. But when the wages in Thailand increased and became higher than the wages in our neighboring countries, some companies relocated their production bases to those countries instead.



XXI FACTORY

เย็บง่าย รีดง่าย ซักไม่หักพัง Cheap and Short-lived

บังคลาเทศ Bangladesh

มีคนงานในอุตสาหกรรมสิ่งทอ รวม 4 ล้านคนทำงานใน 5,000 โรงงาน ซึ่งมีส่วนในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของประเทศเป็นอย่างมาก
There are around 4 million textile workers working in 5,000 factories. They play a significant role in driving the country's economy.

Fast Fashion | ชีปนาลงโลก
FACTORY XXI

COTTON & CO

ฝ้าย พืชขี้ดน้ำ

Cotton, a thirsty plant

รู้หรือไม่?

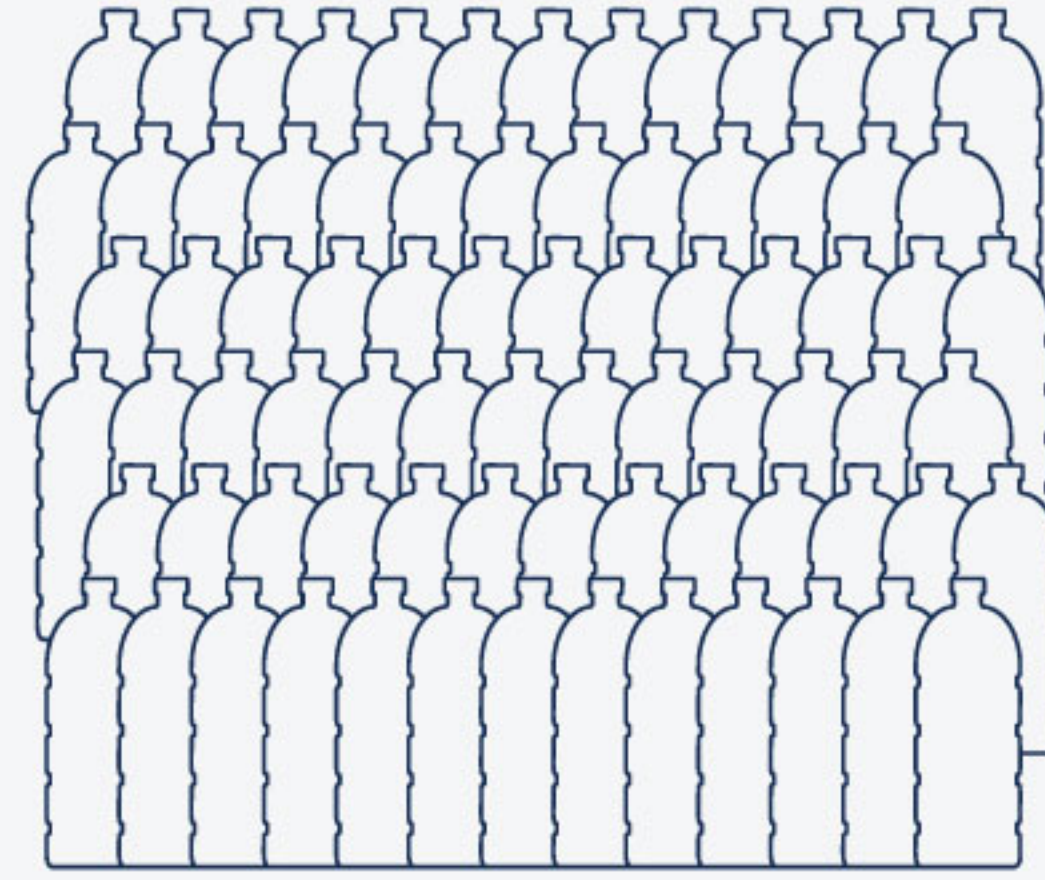
ต้นฝ้ายกินน้ำมากขนาดไหน?

จากสถิติพบว่า

ทุ่งฝ้ายทั่วโลก ขุดน้ำมากถึง ๕๓ พันล้าน ลบ.ม. /ปี เท่ากับปริมาณ ๕๗% ของน้ำที่ใช้ในการเกษตรทั่วโลก หรือน้ำที่คน ๕ ล้านคนใช้บริโภคใน ๑ ปี

Do you know how much water cotton uses?

It is estimated that cotton fields around the world currently use around 93 billion cubic metres of water per year, or 57% of the water used in agriculture, and enough to meet the needs of 5 million people for a year.



2700 Litres
of water to make one T-shirt

เสื้อผ้าในท้องตลาด

ฝ้าย 26%
cotton

โพลีเอสเตอร์ 63%
polyester

อื่นๆ 1%
others

ฝ้าย

เป็นเส้นใยธรรมชาติที่ปลูกมากที่สุดในโลก ให้ผลผลิตราว ๒๕ ล้านตัน ต่อปี ขุดน้ำมากขนาดไหน ตามใจเธอดู

Cotton is the most widely grown natural fiber in the world, and the global yield is 25 million tons a year. How much water is that? You do the math.

ฝ้ายขี้ดน้ำ จนทะเลสาบแห้งขอด

ทะเลสาบใหญ่อย่าง “อารัล” (Aral Sea) ในแถบเอเชียกลาง (แหล่งปลูกฝ้ายในประเทศคาซัคสถาน และอุซเบกิสถาน) ยังแห้งผากได้ เพราะต้นฝ้ายขุดน้ำจนหมด

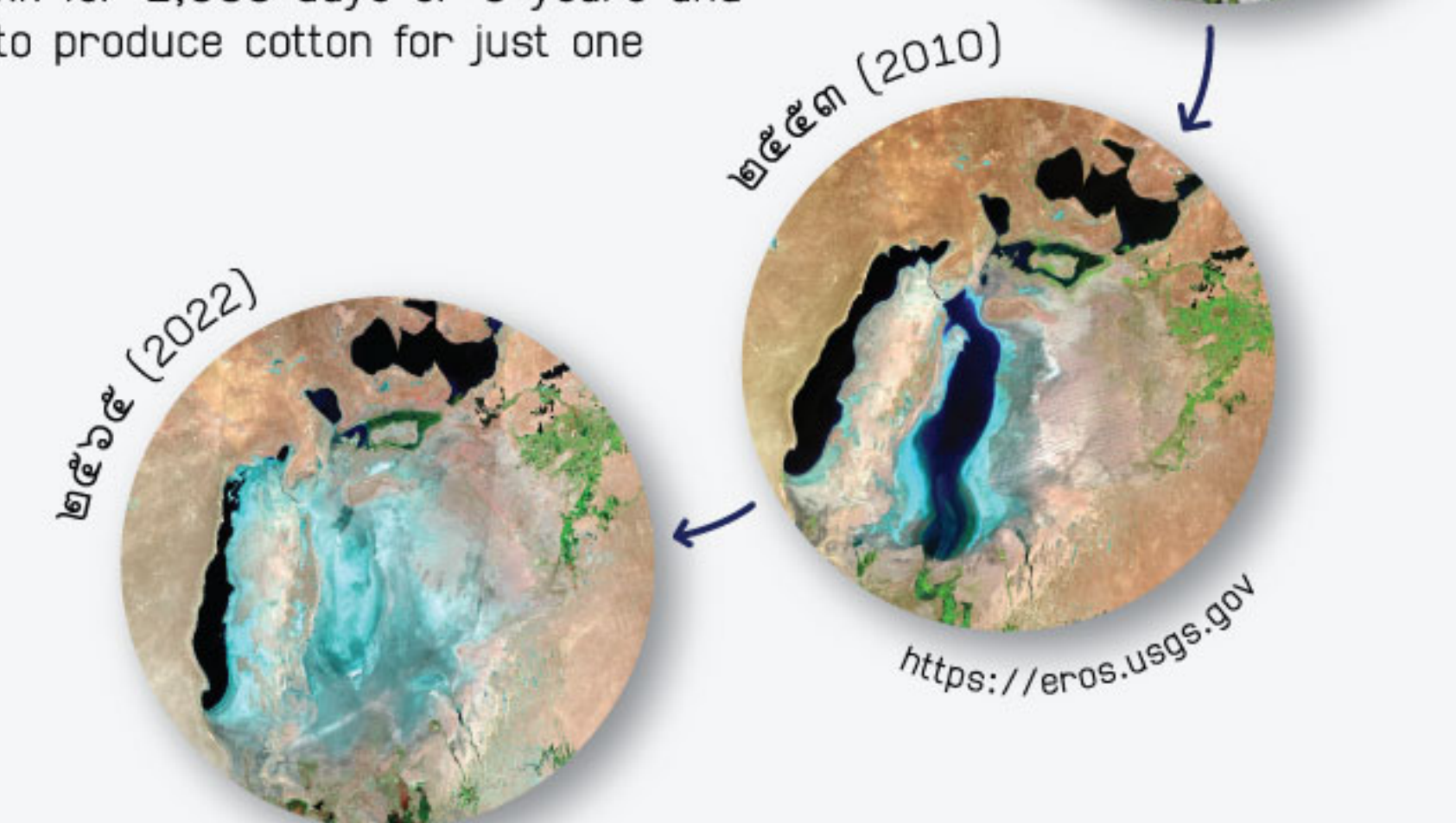
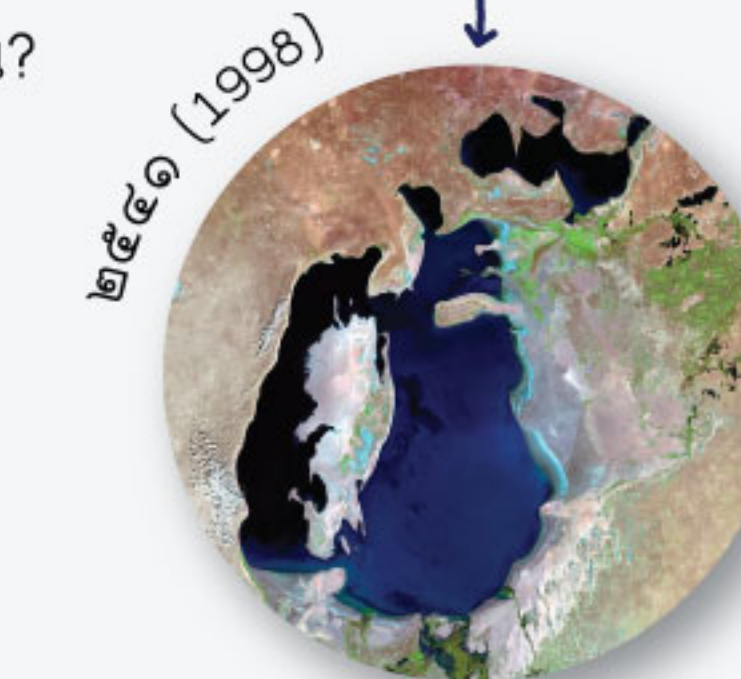
Thirsty cotton drinks up the whole lake. The Aral Sea, a big lake in Central Asia (a cotton growing region of Kazakhstan and Uzbekistan), went dry because of cotton cultivation.

ฝ้ายที่ใช้ผลิตเสื้อยืด ๑ ตัว จะใช้น้ำในการปลูกถึง ๒,๗๐๐ ลิตร เยอะแค่ไหน?

คือปริมาณน้ำในขวด ๖๐๐ มิลลิลิตร จำนวนทั้งสิ้น ๔,๕๐๐ ขวด เป็นปริมาณน้ำที่เราใช้ดื่มได้ถึง ๑,๓๕๐ วัน หรือ ๓ ปี ๘ เดือนครึ่ง แต่เป็นปริมาณน้ำที่ใช้ปลูกต้นฝ้ายสำหรับทอเป็นเสื้อยืดได้เพียง ๑ ตัวเท่านั้น

It takes about 2,700 litres of water to produce enough cotton to make just one T-shirt. How much water is that?

If we use a 600-ml bottle, that is an amount of 4,500 bottles of water, enough for a person to drink for 1,350 days or 3 years and 8 months. Still, it is only enough to produce cotton for just one T-shirt.



ฝ้าย VS โพลีเอสเตอร์

เส้นใยธรรมชาติ กับเส้นใยสังเคราะห์จากพลาสติก ไครรัทช์โลกกว่ากัน?

ในกระบวนการผลิตเสื้อยืดฝ้าย ๑ ตัว ตั้งแต่ขั้นตอนการปลูกต้นฝ้าย ไปจนถึงการตัดเย็บ เราวัดปริมาณก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ (CO₂) และก๊าซเรือนกระจกอื่นๆ ที่ปล่อยออกมาได้ทั้งสิ้นรวม ๔.๓ กิโลกรัม เรียกเป็นศัพท์วิทยาศาสตร์สั้นๆ ได้ว่า เสื้อยืดฝ้าย ๑ ตัว มีรอยเท้าคาร์บอน (Carbon Footprint) ๔.๓ กิโลกรัม

ในขณะที่เสื้อยืดผ้าโพลีเอสเตอร์ ๑ ตัว มีรอยเท้าคาร์บอน ๕.๕ กิโลกรัม เสื้อยืดผ้าฝ้าย ปล่อย CO₂ เป็นปริมาณ ๒ กิโลกรัม ส่วนชุดเดรสผ้า โพลีเอสเตอร์ ปล่อย CO₂ เป็นปริมาณ ๑๓ กิโลกรัม

จะเห็นว่า ถึงแม้เส้นใยฝ้ายจะปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์น้อยกว่าเส้นใยโพลีเอสเตอร์อยู่มาก แต่ฝ้ายเป็นพืชที่ขุดน้ำที่ส่งผลต่อปริมาณน้ำในแหล่งน้ำทั่วโลกได้

The process of producing a cotton T-shirt, from growing cotton to sewing, releases 9.5 lbs of CO₂ and other greenhouse gases. In scientific terms, a cotton shirt's carbon footprint is 9.5 lbs, while a polyester shirt's carbon footprint is 12.1 lbs.

A cotton shirt produces 4.4 lbs of CO₂ while a polyester dress produces 37.5 lbs of CO₂.

You can see that while cotton production produces less CO₂ than polyester, it consumes a huge amount of water and can affect water resources around the world.

โพลีเอสเตอร์ เส้นใยสังเคราะห์

คือเส้นใยพลาสติก
ทำจากน้ำมันปิโตรเลียม
เมื่อเราใส่เสื้อผ้าที่ทำจากผ้าโพลีเอสเตอร์
จึงเรียกได้ว่าเป็นเสื้อผ้าที่ทำจากพลาสติกนั่นเอง

Synthetic Polymer Polyester
is plastic textile fiber produced from fossil fuel resources.
When we wear clothes made from polyester,
we are basically wearing plastic.

ถูกและดี มีที่ไหน?

เส้นใยโพลีเอสเตอร์เป็นที่นิยมมากในปัจจุบัน
เพราะมีน้ำหนักเบา ยืดหยุ่น ไม่ยับง่าย
ทำความสะอาดง่าย และมีราคาถูก แต่มีคุณภาพต่ำ
ใช้ไม่กี่ครั้งก็เปื่อย

Good and Cheap - is there such a thing?
Polyester is very popular because of its light
weight and flexibility. It doesn't wrinkle much,
is easy to clean, and doesn't cost much. However,
the quality is poor and it may be ruined after
just a few washes.

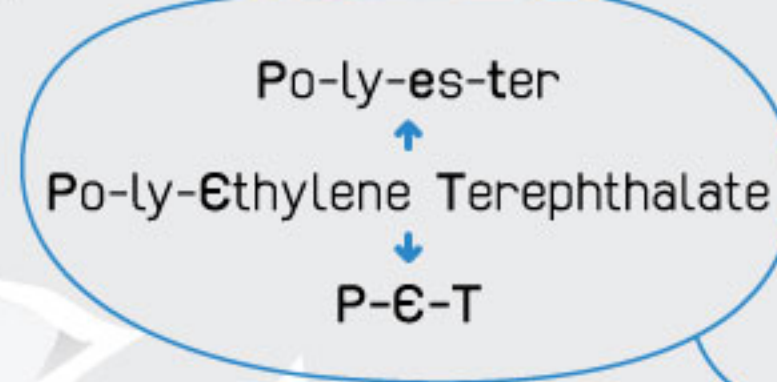
ผ้าโพลีเอสเตอร์ เมื่อต้องซักด้วยเครื่อง

แรงเหวี่ยง แรงบิด แรงกระแทกที่รุนแรง จะทำให้
ไมโครพลาสติกไฟเบอร์ หลุดออกมาจากเสื้อผ้าโพลีเอสเตอร์
ปล่อยออกมาสู่น้ำทิ้ง เล็ดลอดเข้าสู่แหล่งน้ำธรรมชาติ
และท้องทะเล

หากซักเสื้อผ้าในถังซักขนาด ๗ กิโลกรัม จะปล่อยไมโครไฟเบอร์
มากถึง ๓๑.๕ ล้านชิ้น (นั่นคือ กิโลกรัมละ ๔.๕ ล้านชิ้น)



Louise McCurdy & Alex Bamford



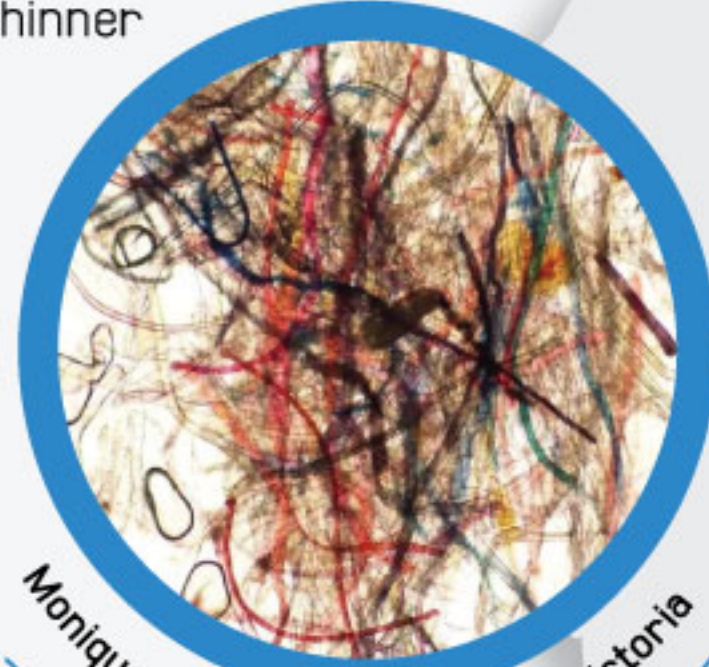
Did you know?
The chemical name for polyester is Polyethylene Terephthalate, or PET. We are familiar with PET bottles, which are plastic water bottles. In other words, PET bottles and polyester are made from the same material.

เส้นใยของผ้าโพลีเอสเตอร์
กับขวดเพท จึงมีใช้เนื้อโกล
มีต้นทางมาจากสารเคมีตัวเดียวกันนั่นเอง

ไมโคร พลาสติก ไฟเบอร์ เส้นใยพลาสติกขนาดจิ๋ว?

ผ้าโพลีเอสเตอร์ ประกอบไปด้วยเส้นใยพลาสติกสังเคราะห์
ขนาดเล็ก เล็กกว่า ๕๐๐ ไมครอน (หรือ ๐.๕ มิลลิเมตร)
แน่นละ บางกว่าเส้นผมของเรา และมองไม่เห็นด้วยตาเปล่า
อีกทั้งไม่ย่อยสลายในน้ำด้วย

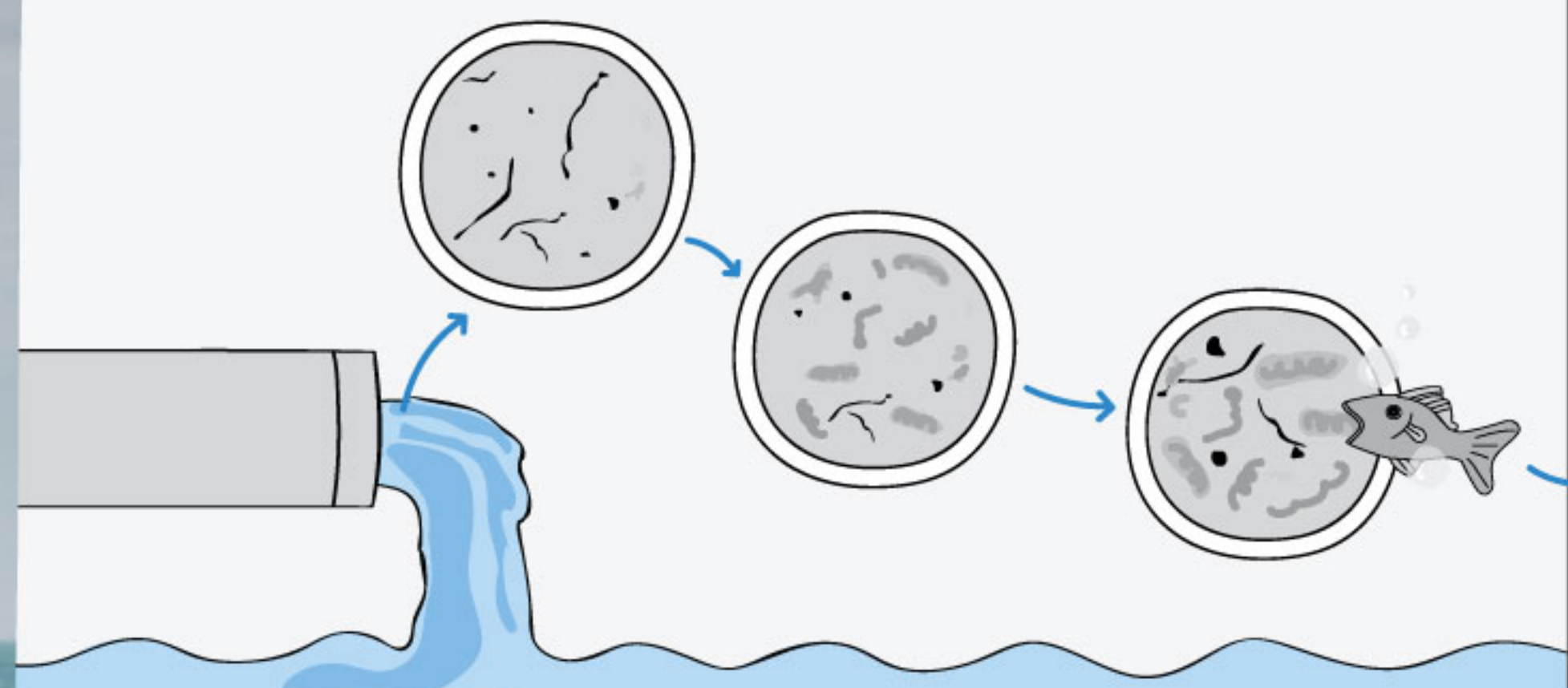
Microplastic Fibers. Tiny plastic fibers
Polyester is made from plastic fibers smaller
than 500 micron (0.5 mm), even thinner
than human hair and not visible to
the naked eye.
Such fibers are not water soluble.



Monique Raap / University of Victoria

Polyester Clothes in Washing Machine

All the tossing and tumbling in the washing machine causes
some microplastic fibers to be released from polyester fabrics.
The plastic polluted laundry water therefore releases
microscopic fibers to the environment and ocean.
When using a 7kg washing machine, 31.5 million pieces
of microplastic fibers are released
(or 4.5 million pieces per kg).



BLUE OCEAN

ผ้าโพลีเอสเตอร์
คือพลาสติก
ย่อยสลายตามธรรมชาติไม่ได้
Polyester is
non-biodegradable plastic.

เส้นใยพลาสติก
ใช้เวลาย่อยสลายนานถึง
๒๐๐ ปี
Plastic fibers take
200 years to decompose.

Plastic Fiber Family
Polyester, Lycra,
Spandex, Nylon

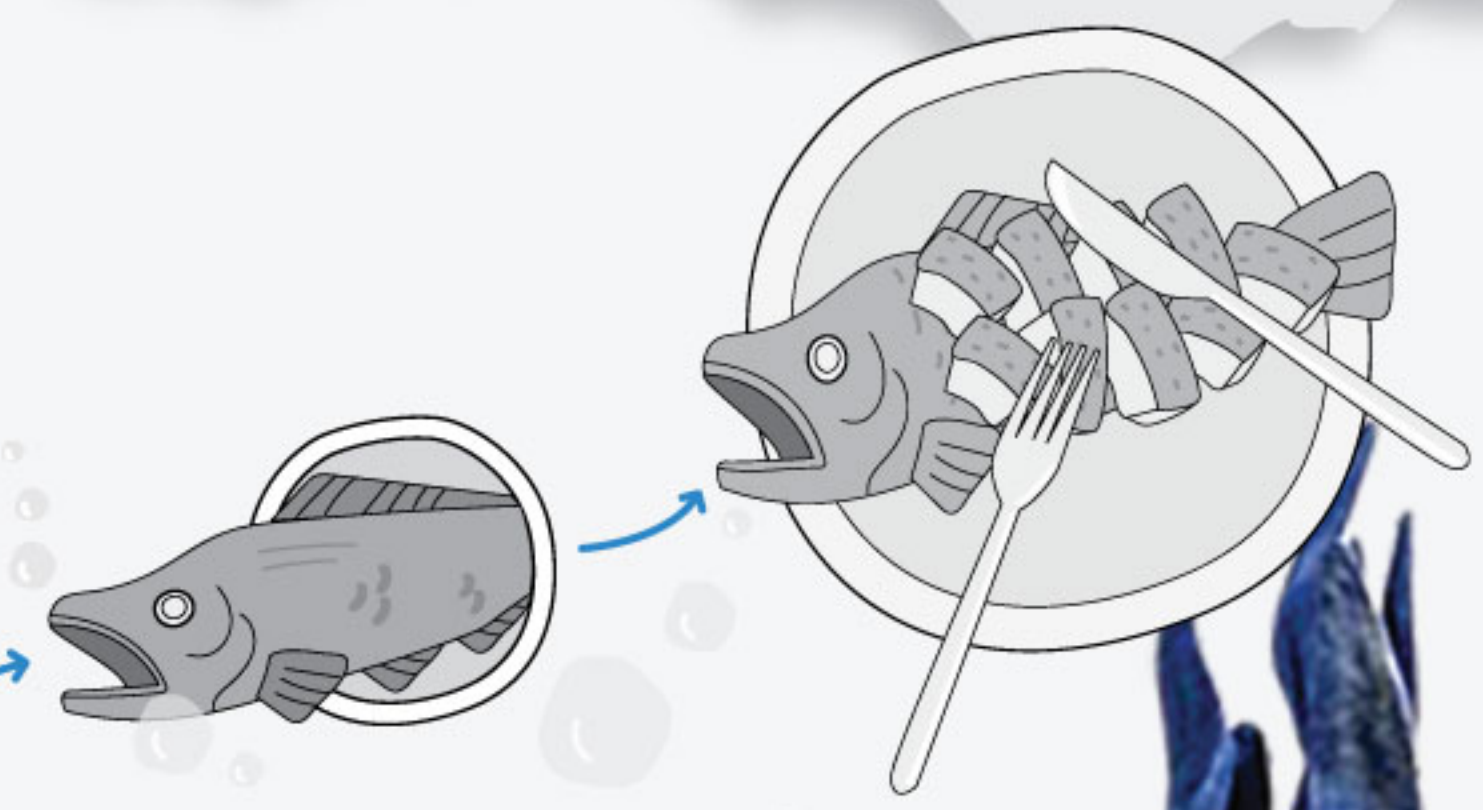
ด้วยคุณสมบัติที่มีน้ำหนักเบา ไม่ยับ
ทำความสะอาดง่าย
อีกทั้งลมกันฝน กันน้ำกันหนาว ได้ดี
ผ้าโพลีเอสเตอร์จึงเป็นที่นิยมใช้ทำ
เสื้อแจ็กเก็ตกันน้ำ เสื้อกันหนาว ผ้าพันคอ
หรือพวกชุดกีฬาต่างๆ
Light, wrinkle-free, easy to
clean, and protective against wind,
rain, and cold, polyester is a popular
material for rainproof outerwear,
winter outerwear, scarves, and
activewear.

ไมโครพลาสติกไฟเบอร์ ออกจากถังซักแล้วไปไหน?

เมื่อถูกปล่อยออกสู่แหล่งน้ำธรรมชาติ เส้นใยไมโครพลาสติกเหล่านี้
จะดูดซับสารพิษที่อยู่ในระบบระบายน้ำเช่น ผงซักฟอก หรือยาฆ่าแมลงต่างๆ ไว้
และกลายเป็นอาหารของพวกแพลงก์ตอน หรือสัตว์น้ำขนาดเล็ก ก่อนเข้าสู่
ห่วงโซ่อาหารของสัตว์ทะเล จากแพลงก์ตอน สู่กุ้ง ปลา จนถึงวาฬ
และในที่สุดก็ถึงผู้บริโภคลำดับสุดท้าย
ว่ากันว่า ๑ ใน ๔ หรือ ๒๕% ของอาหารทะเลที่เรากิน
ล้วนมีไมโครพลาสติก

Where do microplastic fibers go after leaving the washing machine?

When the polluted laundry water goes to natural water resources,
the microfibre plastics absorb chemicals - from detergent to pesticides
in the draining pipe, and are then eaten by planktons and small
marine animals. From there, they enter the marine animal food chain,
which includes everything from planktons, shrimps, and fishes to
whales. Eventually, they reach us, the last consumer in the food chain.
It is said that 1/4 or 25% of the seafood we consume
contains microplastics.



เส้นใยธรรมชาติ

ฝ้าย ลินิน หรือกัญชง ล้วนเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม เพราะ ย่อยสลายได้ง่ายตามธรรมชาติ ทุ่ง “ฝ้ายอินทรีย์” ที่เห็นอยู่นี้ อาจดูกะหรือมกะแหร่มนั้ก แต่ไม่ผ่านการตัดต่อทางพันธุกรรม ไม่ใช้สารเคมี หรือยาฆ่าแมลงใดๆ ในการปลูก ถึงจะให้ผลผลิตน้อยกว่า แต่ดีต่อผู้ปลูก ดีต่อ “เรา” ดีต่อ “โลก”

ฝ้ายที่ใช้ในโลกนี้ มีไม่ถึง ๑๐% ที่เป็นฝ้ายออร์แกนิก

Natural Fibers

Cotton, linen, and hemp are environment-friendly because they are biodegradable.

This organic cotton field may look far from full, but there is no genetic engineering, chemical, or pesticides. While the yields are lower, it is better for the farmers, consumers, and environment. Less than 10% of farmed cotton in the world is organic.



แพชั่นที่ยั่งยืน

นอกจากจะใช้เส้นใยธรรมชาติแล้ว ตั้งแต่ต้น จนจบกระบวนการการผลิต ยังเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมไปทุกขั้นตอน เริ่มตั้งแต่การปลูกฝ้ายออร์แกนิก เส้นฝ้าย (กรอฝ้าย) ด้วยมือ ย้อมสีธรรมชาติ โดยไม่ใช้สีเคมี ซึ่งเป็นต้นเหตุของน้ำเสีย และอาจตกค้างเป็นอันตรายกับผู้สวมใส่ได้ อีกทอมือ โดยช่างฝีมือพื้นถิ่น

Sustainable Fashion

In addition to using natural fibers, the entire process is environment-friendly, from cotton farming and hand-spinning to natural dyes instead of using chemical dyes which pollute water and may harm those who wear them. The cotton is later hand-spun by local villagers.

โพล์คชาร์ม

ใช้ฝ้ายท้องถิ่นจากจังหวัดเลย ซึ่งปลูกในหน้าฝน เพื่อไม่ต้องรดน้ำเพิ่ม เป็นผ้าฝ้ายเส้นมือทอมือ โดยน้ำพักน้ำแรงของช่างฝีมือพื้นถิ่น ในอำเภอวังสะพุง

แบรนด์ยังสนับสนุนเรื่องการค้าที่เป็นธรรม และราคาที่โปร่งใสด้วยเกือบครึ่งหนึ่งของราคาขาย จ่ายให้กับแม่ๆ ยายๆ ที่จังหวัดเลย ส่วนอีกเกือบครึ่งหนึ่ง จ่ายให้กับผู้ตัดเย็บ ซึ่งรับทำอยู่กับบ้าน

เสื้อผ้าทุกตัวของโพล์คชาร์มจึงบอกได้หมดว่าใครคือผู้ย้อม ผู้ทอ ผู้เย็บ

FolkCharm

The brand uses local cotton from Loei province in the Northeastern region of Thailand, bordering Laos. The cotton is grown in the rainy season so no additional watering is needed. The cotton is handspun by local villagers.

The brand also supports fair trade and transparent pricing. Almost half of the selling price goes to local villagers in Loei, while the other half goes to seamstresses who make these clothes at their home.



folkcharm

Made in Nature

ภุคราม

เป็นเสื้อผ้าเส้นใยธรรมชาติอีกแบรนด์ที่นำกระบวนการทอผ้าฝ้ายพื้นเมืองมาใช้เป็นเครื่องมือในการพัฒนาชุมชนบ้านเกิด ที่อำเภอภูพาน จังหวัดสกลนคร

ผ้าฝ้ายทอมือของที่นี่ เช่นด้ายด้วยมือ ย้อมสีธรรมชาติ ได้หลากหลาย ถือเป็นภูมิปัญญาดั้งเดิม ที่แม่ๆ ป้าๆ ซึ่งปกติทำไร่ทำนา กัน ทำเป็นกันอยู่แล้ว แต่สิ่งที่ทำให้ภุครามโดดเด่น และแตกต่างจากแบรนด์อื่นก็คือ การปักลวดลายเป็นต้นไม้ใบหญ้า ดอกเล็กดอกน้อย ที่พบเห็นได้โดยรอบในป่าภูพาน

งานปักนอกจากจะช่วยเพิ่มความสวยงามของเสื้อผ้า สร้างเอกลักษณ์ให้กับภุครามแล้ว ยังช่วยเพิ่มรายได้ให้กับชุมชน สาวๆ ทำงานเลี้ยงลูกอยู่กับบ้านได้ โดยไม่ต้องพวงออกไปทำงานที่อื่น

Bhukram

Another natural fiber textile brand, Bhukram uses local cotton hand-weaving technique to uplift the livelihood of the owner's local community in Sakon Nakhon province in the northeast of Thailand.

The cotton is handspun and dyed with many natural colors, using old local wisdom already practiced by the makers, local women who typically spend their time farming. What makes the brand unique and different from other brands is the embroidery technique - little leaves and flowers found in the wild are embroidered on the clothes. They add beauty to the clothes and make Bhukram products unique, and at the same time bring more income to local mothers so they do not have to leave their hometown to find a job.



Slow Fashion | ชีอปปยโลก
Made in Nature

Karma.Local

แบรนด์เสื้อผ้ากัญชงจากอำเภอแม่แจ่ม จังหวัดเชียงใหม่ กัญชงถือเป็นพืชพิเศษที่เป็นมิตรกับธรรมชาติที่สุดแล้ว เพราะใช้น้ำในการปลูกน้อยมาก ใช้พื้นที่ปลูกก็น้อย แถมให้ผลผลิตมากกว่าฝ้ายถึง ๒ เท่า แล้วยังไม่ต้องใช้ยาฆ่าแมลงอีกด้วย

แต่กัญชงไม่ใช่ภูมิปัญญาของเรา เป็นโน้ฮาวของกลุ่มชาติพันธุ์บนเขา อย่างม้ง และปกากะญอ

แบรนด์น้องใหม่อย่าง Karma.Local ร่วมพัฒนาการทอเส้นใยกัญชงร่วมกับแม่ฮ้อยในชุมชน ถ้าใช้เส้นใยดิบ ที่มีเนื้อจะหยาบ จะทอเป็นพวกหมวก หรือกระเป๋า หากเป็นเสื้อผ้า จะใช้เส้นใยจากม้ง หรือกลุ่มชาติพันธุ์ในประเทศลาว

Karma.Local

A hemp clothing brand from Chiang Mai. Hemp is a wonderful plant and among the most environment-friendly, as it requires very little water and land, while the yield is twice more than cotton. It also does not need pesticides.

Hemp does not count as Thai wisdom - it is a local know-how of the Hmong and Karen.

Karma.Local is a new brand which works on hemp weaving with local aunts. Raw hemp fiber is coarser and used for hats and bags. For clothes, the hemp used is from the Hmong or ethnic tribes in Laos.



ใส่เสื้อซ้ำ ใช้ทำเรื่องผิด

#wearingไป

ปี พ.ศ. นี้แล้ว การใส่เสื้อผ้าซ้ำควรเป็นเรื่องปกติได้แล้วนะคะ

เราอาจตั้งปณิธานปีใหม่ไว้ในใจว่า เราจะใส่ของที่มีอยู่ให้คุ้มค่าที่สุด เราต้องปฏิรูปวัฒนธรรมช้อปปิ้งเสียใหม่ ลดพฤติกรรมการซื้อเสื้อผ้าใหม่ให้น้อยลง และให้การซื้อเสื้อผ้าใหม่เป็นทางเลือกสุดท้าย

เทคนิคต่างๆ อย่างหนึ่งในการใส่เสื้อซ้ำให้สนุก ก็คือการ “มิกซ์แอนด์แมทช์” เสื้อผ้าชิ้นต่างๆ เข้าด้วยกัน จับท่อนบนชิ้นนี้ เข้าคู่กับท่อนล่างชิ้นนั้น หรือจะเปลี่ยนเป็นชิ้นโน้น ผลลัพธ์มีมากมาย ตามแต่จะแต่งกัน

Wearing something twice isn't a crime

In this day and age, wearing something more than once should be normalized already. Perhaps we can make a New Year's resolution to make the most use out of what we already have. It is time to revolutionize the shopping culture - shop less, and buy new clothes only when absolutely necessary.

Wearing old pieces can be fun when we mix and match different items together. Pair this top with that bottom, or switch things up to create endless possibilities.

การใส่เสื้อผ้าตัวละแค่ ๕ ครั้ง เท่ากับเพิ่มการปล่อยคาร์บอนถึง ๕๐๐%.



ในปี ๒๕๖๐ คนไทยถึง ๕๐% ทั้งเสื้อผ้า หลังใส่ไปเพียงครั้งเดียว



ReWEAR & RePAIR



ต่อลมหายใจให้กับเสื้อที่ใกล้ตาย

ให้การซ่อมแซมเสื้อผ้า เป็นตัวเลือกแรก ก่อนที่คิดจะทิ้ง และซื้อใหม่ ดีต่อโลก ดีต่อใจ แถมยังช่วยสนับสนุนลุงๆ ป้าๆ ช่างเย็บจักร ตัวเล็กตัวน้อยริมทาง ผู้มีส่วนในการซ่อมโลกของเราอีกด้วย

Extending the Life of Dying Clothes

Clothes fixing and alteration should be the first option before we discard our clothes and buy new ones. It is better for the environment and for us. What is more, doing so supports small fixing and alteration businesses, who not only fix our clothes but also our planet.

การยืดอายุเสื้อผ้าออกไปอีกปี ก็ช่วยลดการปล่อยคาร์บอนลงไปได้ถึง ๒๔% จากการลดการผลิตเสื้อผ้าตัวใหม่

Extending the life of clothes for another year can help reduce carbon footprints by 24% compared to buying a new piece.

รับซ่อม กางเกง กระโปรง เสื้อ Fix pants, skirts, shirts

ตัดขา ทำขาย้วย Alter pants length unhem

เปลี่ยนทรง เปลี่ยนซิป Alter shape Replace zipper

แก้เอว Adjust waist

ใส่ยางยืด Fix elastic band

เย็บ ซน ปะ คือหน้าของเรา Leave all the sewing and patching to us



Slow Fashion | ช็อบซ่อมโลก REWEAR & RePAIR

Javier Hirschfeld / Alamy / bbc.com

ZERO Waste

ของเหลืออย่างทิ้ง

โดยปกติแล้ว ในการตัดเย็บเสื้อผ้าสำเร็จรูป แต่ละล็อตนั้น โรงงานจะเผื่อผ้าเกินไว้ 3-5 % หรือราว ๑๐-๒๐ กิโลกรัม

ทำให้ทุกล็อต มีผ้าเหลือจำนวนไม่มากราว ๑-๒ พันเท่านั้น (ซึ่งก็ยาวหลายสิบเมตรอยู่) โรงงานทั่วไปมักจะขายผ้าเหลือเหล่านี้ ทิ้งไปแบบซึ่งกิโลในราคาถูก

ทั้งๆ ที่ผ้าส่วนเกินเหล่านี้ นำไปผลิตเสื้อยืดได้ถึงราว ๕๐-๖๐ ตัว

การนำผ้าเหลือ ผ้าค้างสต็อกจากโรงงาน เสื้อผ้าสำเร็จรูป มาใช้ทำประโยชน์ต่อ จึงเป็นการใช้ทรัพยากรที่มีอยู่ให้คุ้มค่าที่สุด

Want Not, Waste Not

In producing each batch of clothing items, factories generally add a 3-5% buffer, or 20-40 lbs of fabrics, meaning there are some leftover fabrics from each lot (but those things add up). Those factories usually sell such leftover fabric as scraps at low prices.

Such surplus fabrics can be used to produce 50-60 T-shirts.

Putting deadstock fabrics from clothing factories to use is a way of maximizing resources.

Eaggamon

เอกมล

ผ้าไทยก็มีพื้นที่สำหรับความยั่งยืนเช่นกัน

ห้องเสื้อ “เอกมล” โดดเด่นเรื่องการนำผ้าไทยมาตัดเย็บให้ดูร่วมสมัย มีลูกค้าขาประจำที่ชื่นชอบสไตล์มาใช้บริการยาวนานร่วมทศวรรษ ทำให้มีเศษผ้าไทยที่เหลือจากการตัดเย็บสะสมอยู่เป็นจำนวนมาก ทั้งผ้าไหม ผ้าฝ้าย ผ้ามัดหมี่ ผ้าจก ชิด

เอกมล อรรถกมล นำเศษผ้าไทยเหล่านี้มาทดลองวางเรียงต่อกัน จัดองค์ประกอบของสีและลายให้เข้าท่า ก่อนส่งต่อให้ช่างตัดเย็บเป็นกางเกงขาสั้นที่มีหนึ่งเดียวในโลก เพราะกางเกงแต่ละตัวจะมีลวดลายที่ไม่ซ้ำกันเลย

Eaggamon

There is room for sustainability in Thai textile

Eaggamon is known for using Thai fabrics to create contemporary pieces, and for almost a decade has been loved by its fans. There is quite a lot of scraps of Thai textile, such as silk, cotton, brocade, and ikat.

The designer would place such scraps together to create a larger piece of fabric, working on its color combinations and compositions of textile patterns. The patchwork is then sewn together to create one-of-a-kind harem pants, as each pair has a unique design.



ในประเทศไทย มีผ้าเหลือรวมแล้วเป็น ปริมาณมากมายมหาศาล ถึง ๑ พันล้านหลา/ปี หรือเท่ากับ ๓๕๐ ล้านกิโลกรัม เป็นจำนวนที่นำมาผลิต เสื้อได้ถึง ๗๐๐ ล้านตัว



More Loop มอร์ลูป ยังยืนอย่างยอมเยา

คือธุรกิจสร้างสรรค์ที่ขายผ้าค้างสต็อกจากโรงงาน ผู้ขาย คือโรงงานผ้า กว่า ๓๐ โรงทั่วประเทศ ขายผ้าที่ “เหลือ” จากการผลิตเสื้อผ้าสำเร็จรูป หรือ ผ้า “ค้างสต็อก” ที่เหลือเก็บไว้ในโกดัง

ซึ่งตามปกติ โรงงานจะขายผ้าเหลือเหล่านี้เป็นขยะ หรือปล่อยให้ผ้าเสื่อมสภาพ แล้วทิ้งไป มอร์ลูปเรียกผ้าเหล่านี้เสียใหม่ให้สวยๆ ว่า ผ้า “สวนเกิน” จากการผลิต

ปัจจุบันในเว็บไซต์มีผ้าให้เลือกมากมายถึง ๔,๐๐๐ ชนิดด้วยกัน

แล้วใครคือผู้ซื้อ ก็คือธุรกิจเสื้อผ้ารายย่อย SME ที่ต้องการผ้าในปริมาณไม่มาก ไม่อาจสั่งผลิตในจำนวนขั้นต่ำกับโรงงานได้

นั่นคือธุรกิจสร้างสรรค์ที่ดำเนินการซื้อ-ขาย เปลี่ยน “ขยะ” ให้เป็น “วัตถุดิบ” นั่นเอง

นางลอยนางลูป

เสื้อยืดหลากหลายสีที่เห็นอยู่นี้ เป็นงานสร้างสรรค์ ร่วมกันระหว่าง มอร์ลูป x นางอบนางลอย

ใช้ผ้าเย็บที่เหลือจากการตัดเย็บเสื้อผ้าสำเร็จรูป แต่ละสี ผลิตออกมาในจำนวนที่ไม่เท่ากัน ราวสีละ ๓๐-๔๐ ตัวเท่านั้น ขึ้นอยู่กับว่า จะเหลือผ้าสีนั้นอยู่เท่าไร จำหน่ายใน ราคายอมเยา



Standard Archives (SXA)

ออกแบบลาย ตามด้ายที่เหลือ เสื้อตัวนี้ ถักทอจาก เส้นด้ายที่เหลือจากการผลิตผ้าให้กับเสื้อผ้าสำเร็จรูปแบรนด์ นอกยี่ห้อหนึ่ง ด้ายแต่ละสีมีเหลืออยู่เพียงไม่กี่ม้วน

มี Lig Goods (แบรนด์สินค้าของนักวาดภาพประกอบรุ่นใหม่) มาช่วยออกแบบลายผ้าให้ ตามจำนวนสีของด้ายป็นที่เหลืออยู่ แล้วนำไปผลิตเป็นผ้า ตัดเย็บเป็นเสื้อโพลโลลายเท่ ได้ถึง ๗๐-๘๐ ตัว

Designed to maximize scrap yarns

This shirt was made from dyed yarns left after producing garment for a foreign brand. Each color of yarn had just a few cones left. Lig Goods, a brand of products by contemporary illustrators, helped design the pattern based on the yarns available. The yarns was then made into enough fabric to produce 70-80 cool polo shirts.



น้อยแต่มากร เรียบแต่โก้ ไฮแฟชั่น(หมุนเวียน) เดรสสีครีม เรียบหรูดูโก้ชุดนี้ “เซอร์รี่ เซ็มอัปสรร สิริสุขะ” ดารานักแสดง เจ้าหญิงแห่งวงการรักโลก สวมใส่ออก รายการ “สามแซบ” ทางทีวีช่อง ๓ เมื่อวันที่ ๘ มกราคม ๒๕๖๖ ที่ผ่านมา เป็นชุดที่ตัดเย็บจากผ้าค้างสต็อกของโรงงาน ผ่านการจัดการของ “มอร์ลูป”



Slow Fashion | ช็อบขายได้
ZERO Waste

คืนชีวิตใหม่ ให้กับเสื้อผ้า

UpCycle สำหรับวงการเสื้อผ้าแฟชั่นคืออะไร? หากมองจากรูปศัพท์ ก็คือการหมุนเวียน (Cycle) เสื้อมือสองตัวเก่า ให้มีคุณค่ามากขึ้น (Up) โดยใช้เทคนิคอันหลากหลาย บ้างก็กลายเป็นเพิ่ม ตัดต่อใหม่ หรือตกแต่งโดยใช้งานฝีมือ ช่วยเพิ่มมูลค่าให้มากขึ้น ทั้งทางใจ ทางกาย และทางราคา

พูดง่าย ๆ ก็คือทำของราคาถูก ให้แพงขึ้น นั่นเอง หรือถ้าจะพูดสวย ๆ แบบมดงก็ คือ เป็นการนำของที่คนมองว่าเป็นขยะ ลืมไปแล้ว ไม่ให้ค่า กลับมาชุบชีวิตขึ้นใหม่ โดยที่ชีวิตใหม่ของเสื้อผ้าแต่ละตัวนั้น เป็นชีวิตที่แล้วแต่ชะตาฟ้ากำหนด แบบที่ไม่ซ้ำกันเลยสักตัว

Dry Clean Only
ตรายคลื่น ออนลี่
ทำเสื้อยืด ให้เป็นเสื้อสูท

แบรนด์ที่โดดเด่นจากการใช้เสื้อผ้ามือสองเป็นวัตถุดิบหลัก ในการตัดแปลงให้เป็นเสื้อชุดใหม่

โดยการ “Deconstruct” โครงสร้างของเสื้อผ้าชุดเก่า จนเกิดเป็นรูปทรงใหม่ พูดแบบให้เห็นภาพก็คือ เลาะแยกเสื้อแต่ละตัวออกเป็นชิ้นๆ แล้วนำมาตัดต่อในโครงสร้างใหม่

ความคิดสร้างสรรค์มีได้ไม่จำกัด

ทำเสื้อยืด ให้เป็นแจ็กเกต

ทำเสื้อเชิ้ต หรือกางเกงเก่า ให้กลายเป็นกระโปรง

ปัจจุบันแบรนด์ตรายคลื่น ออนลี่ มีชื่อเสียงในระดับนานาชาติ ขายได้ในราคาพรีเมียม

เสื้อแจ็กเก็ต ๔ กระเป๋า ถือว่าเป็นเอกลักษณ์ของแบรนด์ ใช้เสื้อยืดราว ๖-๗ ตัวมาเลาะออก แล้วตัดต่อลวดลายใหม่ แ่นหละ เป็นงานที่ยาก

แต่ทำให้เสื้อแต่ละตัวของตรายคลื่น ออนลี่ มีลวดลายไม่ซ้ำกันเลย

Dry Clean Only
From T-shirts to a Jacket

Dry Clean Only is known for its clever use of second-hand clothes as main materials in creating new products. Old pieces are deconstructed to create a new silhouette. Each piece is broken down into pieces, and put together in a new design.

Creativity knows no limits.

T-shirts can be converted into jackets, and shirts or trousers can become skirts or dresses.

Dry Clean Only is now internationally recognized as a premium brand.

This 4-pocket jacket is the brand's iconic piece. It is made from 6-7 T-shirts, deconstructed and recreated into a new design. Of course, this is no easy feat, and each Dry Clean Only item is one-of-a-kind.

Give Old Clothes a New Life

What does upcycling mean in the fashion industry? If you look at the word “upcycle,” it means to “cycle” or make use of old clothes by “upping” the value through various techniques, from embroidery and alteration to decoration. These changes add value - emotional, physical, and monetary - to old clothes. In other words, it turns cheap items into valuable items.



Farmer Rangers

ฟาร์มเมอร์เรนเจอร์

ซุนๆ ปะๆ ดันๆ คืองานของเรา

แบรนด์ Upcycle ตัวพ่อจากเชียงใหม่ จังหวัดเลย โดดเด่นด้วยการนำเศษผ้าที่เหลือจากการตัดเย็บเสื้อผ้าแบรนด์อื่นในเครือ ซึ่งมีทั้งเศษผ้าฝ้ายทอมือ ผ้าฝ้ายโรงงาน ทั้งที่ย้อมธรรมชาติ หรือย้อมเคมี

ผสมผสานกับเศษผ้าพวกเสื้อเปื่อยๆ ขาดๆ เอาผ้าเศษเล็กเศษน้อยเหล่านี้มาปะติดปะต่อกัน ด้วยการดันปะซ้อนทับกันไปเรื่อยๆ หลายๆ ชั้น ประกอบสร้างเป็นผ้าผืนใหม่ขึ้นมา ก่อนจะนำไปตัดเย็บเป็นเสื้อผ้าให้สวมใส่ในลำดับต่อไป

การปะการซุนของแบรนด์ Farmer Rangers เป็นเทคนิคเฉพาะที่หยิบยืมมาจากสิ่งทอประเภท “โบโร” (ぼろ) ของญี่ปุ่น มักใช้ในการซ่อมแซมเสื้อผ้ากันหนาวหรือผ้าห่มหนาๆ ของชนชั้นล่างอย่างชาวนาจากแดนอาทิตย์อุทัย

Farmer Rangers

Patching Things Up

Farmer Rangers is a well-known upcycled fashion brand from Chiang Khan which uses scrap textile materials from another brand in its group, mixed with worn and torn fabrics, stitched together using various techniques in many layers to create new fabrics used for making clothes.

Farmer Rangers uses a special sewing technique known as Boro (ぼろ) in Japanese, typically used for mending winter clothes or blankets used by the working class such as farmers.



LaRocca Royal Gallery Project

ขอเป็นโปโลเท่านั้น

แบรนด์ที่เติบโตจากการเป็นพ่อค้าเสื้อผ้ามือสองที่ตลาดสะพานพุทธ ก่อนจะก้าวเข้าสู่วงการ Upcycle ซึ่งมีเสื้อผ้าใช้แล้วเป็นวัตถุดิบหลักในการผลิต โดยเน้นไปที่เสื้อเชิ้ตแบรนด์ในตำนานอย่าง Polo Ralph Lauren ซึ่งเป็นที่นิยมอย่างมาก ด้วยดีไซน์เรียบง่าย และใช้ผ้าฝ้ายคุณภาพดี

เสื้อเชิ้ตที่เห็นอยู่นี้ ตัดต่อจากเสื้อ RL จำนวน ๓ ตัวด้วยกัน เคล็ดลับก็คือการคัดเลือกเสื้อที่มีลายและสีต่างกัน แต่ต้องมีขนาดเดียวกัน จับมาแยกชิ้น แล้วประกอบร่างขึ้นมาใหม่ ส่วนกระโปรง สูดชิป ตัดเย็บจาก เสื้อเชิ้ต RL เช่นกัน

นอกจากเสื้อเชิ้ตแล้ว LaRocca ยังผลิตเสื้อผ้าจากถุงผ้าดิบอีกด้วย

LaRocca Royal Gallery Project

“Ralph Lauren” Only!

A brand that started out as a second-hand clothing store at Memorial Bridge Night Market before entering the upcycling industry, LaRocca Royal Gallery Project uses used clothes as its main materials, focusing on shirts from Polo Ralph Lauren, which have simple designs and are made from quality cotton.

These shirts are made from three Ralph Lauren shirts. The trick is to select shirts in different patterns and colors, but the same size. They are deconstructed and sewn together to create a new shirt. This cool skirt is also made from Ralph Lauren shirts in different colors. Beyond shirts, LaRocca also uses calico bags as its material.

UpCYCLE

คืนชีวิตใหม่ ให้กับเสื้อผ้า
Give old clothes a New Life



เดินหน้ากับแฟชั่นที่ยั่งยืน
โดยไม่ล้มความสนุก
ของการสร้างสรรค์
making fashion sustainable
without
compromising creativity

เสื้อผ้ามือสอง
กับโอกาสที่สองของชีวิต

มูลนิธิโอกาสที่สองแห่งชีวิต
(Second Chance Bangkok)

ก่อตั้งขึ้นโดยคู่สามีภรรยาจากออสเตรเลีย ที่เข้ามาทำงานในประเทศไทย มีจุดประสงค์ที่ต้องการจะสร้าง "โอกาสที่สอง" ให้กับคนในชุมชนคลองเตย ชุมชนแออัดที่ใหญ่ที่สุดของไทย

ช่องทางหนึ่งในการสร้างโอกาสที่สองก็คือ การนำเสื้อผ้าที่ใช้แล้ว มาดัดแปลงดัดเย็บใหม่ให้เป็นกระเป๋า และของที่ระลึกแบบต่างๆ

ออกแบบและตัดเย็บโดยป้าๆ ส.ว. ในชุมชนที่มีประสบการณ์ในโรงงานเย็บผ้ามานาน ร่วมกันสร้างผลิตภัณฑ์ สร้างงาน และสร้างความภาคภูมิใจให้กับชาวคลองเตย

สินค้า Upcycle ของที่นี่ โดดเด่นด้วยการใช้ผ้าเดนิม จากกางเกงยีนส์มือสอง นำมาเลาะ และประกอบร่างขึ้นมาใหม่ เป็นเป้ เป็นกระเป๋าสะพาย กระเป๋าสตางค์ กระเป๋าใส่ของแบบต่างๆ

โดยยังคงรูปแบบของกางเกงยีนส์ ที่มีกระเป๋ากางเกงอยู่ เพิ่มสีสันด้วยผ้าหลากหลาย ทั้งเสื้อยืดลายตาหมากรุก ลายตารางเล็กๆ โดยเฉพาะเชิ้ตสีฟ้า-ขาว ซึ่งเป็นสียอดนิยมของหนุ่มออฟฟิศทั้งหลาย

Second Chance Bangkok was established by an Australian couple working in Thailand. The aim is to give a second chance to those in Khlong Toei Community, one of the biggest low income communities in Thailand.

One way of creating a second chance is to make use of old clothes to create bags and souvenirs. These items are made by elders in the community who have worked at clothing factories before. The project creates new products, new opportunities, and a sense of pride for those in the community.

These upcycled products are made from denim fabrics from used jeans. Old jeans are deconstructed and remade into backpacks, tote bags, satchels, wallets, and pocket pouches. They still maintain the original jeans pocket design, with fun elements added through the use of other textiles such as checkered shirts, plaid shirts, and white and blue stripe shirts which are popular among office men.

This product has been creatively upcycled using preloved clothing by women from Bangkok's largest slum. You purchase reduces waste and supports women by giving them a SECOND CHANCE through fair and sustainable employment.

Wishulada

วิชชุลดดา

เครื่องแบบเก่ายังมีค่า เกินกว่าจะทิ้ง

ศิลปินรักษ์โลกตัวแม่ วิชชุลดดา ปั่นทรานูวงศ์
ผืนีกกำลังร่วมกับ

ธนาคาร ยูโอบี ประเทศไทย จำกัด (มหาชน)

ผลักดันโครงการอย่าง Waste to Wonder:

Turning trash to treasure art

เมื่อธนาคารมีนโยบายจะเปลี่ยนรูปแบบพนักงาน
เสียใหม่ ด้วยชุดเดิมใช้งานมาร่วมสิบปีแล้ว จึงเรียกคืน
เครื่องแบบชุดเก่าที่ใช้แล้ว จาก 60 สาขาทั่วประเทศ
จำนวน 4,903 ชุด มาปฏิบัติการแปลงโฉมเพิ่มมูลค่า
ให้เป็นกระเป๋าบ้าง ถึง 8 แบบด้วยกัน โดยการเลาะทุก
อย่างเป็นชิ้นๆ และใช้เวลาตัดเย็บรวม 3 เดือน

สังเกตดูสิ

เป้ทรงแปลก ทำมาจากเสื้อสูทสีน้ำเงินสด เสื้อเชิ้ต
และกางเกง ล้วนมาจากเครื่องแบบชาย

กระเป๋าโน้ตบุ๊ก ช่องสำหรับเสียบปากกา ก็คือกระเป๋า
เสื้อสูทของผู้ชายนั่นเอง

ส่วนกระเป๋าไอแพด ผ้าที่สานๆ คือการนำเศษผ้ามา
ใช้ไม่ให้เกิดเสีย

แล้วถุงผ้าสีน้ำตาลห่อ เห็นเค้าร่างชัดเลยใช่ไหมว่า
มาจากกางเกงผู้ชาย

ถึงเท่จะกินไม่ได้ แต่กระเป๋าเหล่านี้ช่วยลดขยะเสื้อผ้า
ที่ต้องทิ้งไปได้เป็นจำนวนมหาศาลเลยครีษ

Wishulada

Making Use of Old Uniforms

Wishulada is an eco-loving artist who worked with UOB Thailand in "Waste to Wonder: Turning trash to treasure art." The bank wanted to change its staff uniforms after having used the old design for over a decade. Therefore, it recalled old uniforms from 60 branches nationwide, and received 4,903 sets which were then transformed into eight bag designs. The uniforms were deconstructed and recreated into new bags in a process that took around three months.

Check out this unusual backpack made from an old cobalt blue blazer, shirt, and pants formerly worn as a uniform. The laptop bag has a pen slot which used to be a pocket on a men's blazer. The iPad case is woven from textile scraps. The brown tote bag, obviously, is made from men's trousers.

These bags have saved many clothing items from ending up in landfills.



บริจาค - แบ่งปัน - ระดมทุน

แหล่งรับบริจาคเสื้อผ้าใช้แล้วแหล่งใหญ่ ก็คือที่นี่ มูลนิธิกระจกเงา

แต่ละวัน จะมีผู้บริจาคเสื้อผ้าที่ไม่ใช้แล้ว เป็นจำนวนมากมายมหาศาล ก่อนจะนำมาคัดแยก เพื่อนำไปขายต่อ เรียก “เสื้อผ้าระดมทุน”

มีพ่อค้าแม่ขายคนกลาง เข้ามาซื้อหาไปขายต่ออีกทอด เสื้อผ้ามือสองตามตลาดปัฐวิกรณ์ หรือตลาดนัดทั่วประเทศ ก็มาจากโรงระดมทุนของมูลนิธิกระจกเงา แทบทั้งสิ้น

Give - Share - Raise Funds

One of the biggest donation points for used clothes is the **Mirror Foundation**.

Each day, a large amount of unwanted clothes is donated here. They are sorted and sold to raise funds. Second-hand clothes vendors come here to buy pre-owned clothes to sell. The second-hand clothes you see in various markets all over the country are from the Mirror Foundation's fund-raising market.

แบ่งปัน

ส่งต่อให้ผู้ด้อยโอกาส

เสื้อผ้าที่ผ่านการคัดแยกแล้ว

อันดับแรกจะแบ่งปันให้กับโครงการผู้เปราะบาง (คนไร้บ้าน) ถ้ามีเหตุไฟไหม้/น้ำท่วม มูลนิธิก็จะแบ่งปันไปให้ผู้ประสบภัยถึงหน้าหนาว ก็แบ่งปันเสื้อกันหนาวให้กับชุมชนและโรงเรียนห่างไกลที่ขาดแคลน ส่วนเสื้อผ้าเด็ก แบ่งปันไปพร้อมกับโครงการคอมพิวเตอร์เพื่อน้อง ให้กับโรงเรียนในต่างจังหวัด

Share

For Those in Need

After the clothes are sorted, the first priority is giving a portion of them to the **homeless**. When there are **fire/flood disasters**, the Foundation also gives these clothes to those affected. In winter, **warm clothes** are given to rural communities and schools. Children's clothes are bundled with the Foundation's **Second-Hand Computers** and given to rural schools.

one woman's trash is another woman's treasure.



ReSELL

ลิ่งเขียว หรือลิ่งน้ำเงิน

ใส่พวกเสื้อยืด กางเกงขาสั้น

ขายระดมทุนในราคา ๑๐ บาท

เสื้อ ๒๐ บาทในลิ่งแดง ที่ขายไม่ออกวันนี้

ก็จะถูกลดเกรด ย้ายมาเป็นเสื้อลิ่งเขียว ๑๐ บาท ในวันถัดไป

Green or Blue Crate

For T-shirts and shorts

Sold at 10 baht

Unsold 20-baht items in the red crates will become 10-baht items in the green crate the next day.

การใช้เสื้อผ้ามือสอง

ช่วยลดน้ำที่ใช้ในกระบวนการผลิตเสื้อผ้าใหม่ ถึง ๖๕ เท่า ลดรอยเท้าคาร์บอน หรือการปล่อยก๊าซ CO2 ลงได้เกือบ ๗ เท่าเลยทีเดียว

Consumption of second-hand clothing can help reduce the amount of water used for new clothing production by 65 times, and reduce carbon footprints or CO2 emissions by almost 7 times.

Slow Fashion | ช็อบขายได้ ReSELL

ลิ่งแดง

ใส่พวกเสื้อแขนยาว กางเกงขายาว

ขายระดมทุนในราคา ๒๐ บาท

เสื้อ ๒๐ บาทที่ขายไม่ออกวันนี้

ก็จะถูกลดเกรด ย้ายไปเป็นเสื้อลิ่งเขียว ๑๐ บาท ในวันถัดไป

Red Crate

Long-sleeve shirts and pants

Sold at 20 baht

Unsold 20-baht items in the red crates will become 10-baht items in the green crate the next day.



เสื้อผ้ามือสอง
เปิดประสบการณ์ค้นหาของดีราคาถูก
second-hand clothes -
A TREASURE HUNT



ReSELL

ตลาดเสื้อผ้ามือสอง

ยุคนี้แล้ว การใส่เสื้อผ้ามือสอง ไม่ใช่สิ่งน่าอายอีกต่อไป นอกจากจะช่วยประหยัดค่าใช้จ่าย ได้เสื้อผ้ามีสไตล์ในราคาเบาๆ แล้ว

ยังเป็นการช่วยยืดอายุขัยของเสื้อผ้าออกไปได้อีก ลดน้ำที่ใช้ในกระบวนการผลิตเสื้อผ้าใหม่ ถึง ๖๕ เท่า ลดรอยเท้าคาร์บอน หรือการปล่อยก๊าซ CO₂ ลงได้เกือบ ๗ เท่า

Second-hand Clothing Business

Today, wearing pre-owned clothes is nothing to be ashamed of. In addition to saving money and getting stylish clothes at affordable prices, you can also extend the life of clothing items, thereby reducing the amount of water used for new clothing production by 65 times, and reducing CO₂ emissions by almost 7 times.



themomentum.co

ตลาดเสื้อผ้ามือสอง แบ่งได้เป็น ๒ รูปแบบ คือ **ร้านออนไซต์** กับ **ร้านออนไลน์**

There are two types of second-hand clothing businesses: **brick-and-mortar stores** and **online stores**

ร้านขายเสื้อผ้ามือสอง ออนไซต์

แผงขายเสื้อผ้าใช้แล้ว ไม่ใช่เรื่องใหม่ เปิดท้ายขายของ ตอนวิกฤตต้มยำกุ้ง ปี ๒๕๔๐ ก็มีมาแล้ว **ตลาดโรงเกลือ** ที่รัฐประเท ก็ฮอตฮิตเมื่อหลายปีก่อน **ตลาดปัฐวิกรณ์** ตลาดนัดต่างๆ หรือแม้แต่งานวัด **ร้านปันกัน** ของมูลนิธิยุวพัฒน์ ที่เปิดขายตามห้าง หรือร้านแบ่งปัน ของมูลนิธิกระจกเงา ต่างก็มีเสื้อผ้ามือสองให้เลือกซื้อเช่นกัน

ร้านชินจูกุ เอาท์เล็ต

ร้านขายเสื้อผ้ามือสองขนาดใหญ่ ที่มีมากกว่า ๑๐ สาขาทั่วกรุงเทพฯ และ ต่างจังหวัด ทางร้านซื้อเสื้อผ้ามือสองมัดเป็นก้อนโต จากเกาหลี ญี่ปุ่น และอเมริกา แล้วนำมาแยกประเภทแยกขนาด คัดสภาพ ก่อนวางจำหน่ายในร้าน

สินค้าขึ้นชื่อคือเสื้อกันหนาว เสื้อโค้ท สเวตเตอร์ จำหน่ายในราคาย่อมเยา

ที่นี่ เค้าคิดราคาตามน้ำหนัก ชิดละ ๓๐-๓๕ บาท เสื้อเชิ้ตตัวนึง หนักราว ๒-๓ ชิด ค่าเสียหายจึงอยู่ที่ ๑๐๐ บาทนิดๆ สบายกระเป๋าอยู่นะ

Shinjuku Outlet

A large-scale thrift store with more than 10 branches in Bangkok and other provinces, selling second-hand clothes from South Korea, Japan, and the US. Imported in containers, those clothes are then sorted by type, size, and condition. It is known for winter clothes, outerwear, and sweaters at affordable prices.

Here, clothes are sold by weight. For a shirt, you pay around 100 baht. That is a pretty good deal.

ร้านขายเสื้อผ้ามือสอง ออนไลน์

นับเป็นธุรกิจแนวใหม่ และจะกลายเป็นปรากฏการณ์ของโลกในอนาคตอันใกล้ ด้วยพบว่าปัจจุบันการซื้อเสื้อผ้าจากห้างลดลงเป็นอย่างมาก เพราะมีตลาดเสื้อผ้ามือสองออนไลน์เข้ามาแทนที่

ทั่วโลก คาดการณ์ว่าตลาดเสื้อผ้ามือสองจะโตอย่างต่อเนื่องแบบก้าวกระโดด ปี ๒๕๖๔ มีนักซื้อเสื้อผ้ามือสองออนไลน์ทั้งโลกถึง ๑ พันล้านชิ้น นั่นคือช่วยทดแทนการซื้อเสื้อผ้าใหม่ได้จำนวน ๑ พันล้านชิ้นเช่นกัน

Online Thrift Stores

This is a relatively new business and the future, as today in-store purchases have reduced significantly thanks to the emergence of online thrift stores.

Globally, the second-hand clothing market has grown rapidly. In 2021, a billion second-hand clothing items were sold online, which means a billion fewer new items purchased.

“เอฟ” ออนไลน์

การขายเสื้อผ้ามือสองออนไลน์อีกรูปแบบหนึ่ง ที่กลายเป็นเอกลักษณ์ของสาวกแฟชั่นเมืองไทยไปแล้ว ก็คือ การไลฟ์สดทางช่องทางโซเชียลมีเดีย (ไม่ว่าจะเป็น FB หรือ IG) แล้วให้ลูกค้า “เอฟ” แยกซื้อหากัน (F ก็คือ CF หรือ confirm นั่นเอง)

Livestream Shopping

Livestream shopping is popular among Thai fashion consumers. Sellers use social media platforms (Facebook and Instagram) to sell their products in a livestream, and customers can purchase them in the comment section.



Slow Fashion | ช้อนช้าโลก
ReSELL

เว็บมือสอง

Thrift Shop Websites

loopers.shop

เว็บไซต์ “ฝากขาย” เสื้อผ้ามือสองฟรีเมียมเกร็ด นางฟ้าเว็บนี้ช่วยทำหน้าที่ให้หมดทุกขั้นตอน ตั้งแต่ส่งรถไปรับสินค้าถึงบ้าน ตรวจสอบคุณภาพสินค้า ถ่ายรูป และโพสต์ลงเว็บไซต์ และเมื่อมีผู้ซื้อ Loopers ก็ดำเนินการจัดส่งไปให้ด้วยจะ อย่าเผลอเข้าไปสองเลยนะ โดนตกแน่!!!

loopers.shop

This online thrift store is where you can put up second-hand clothes in good condition for sale. This website does everything for you, from picking up your items from your address, checking the condition, taking photos of the products, and posting them on its website. When someone wants to buy your product, Loopers will handle the delivery for you. Just check out its website and you will be hooked!

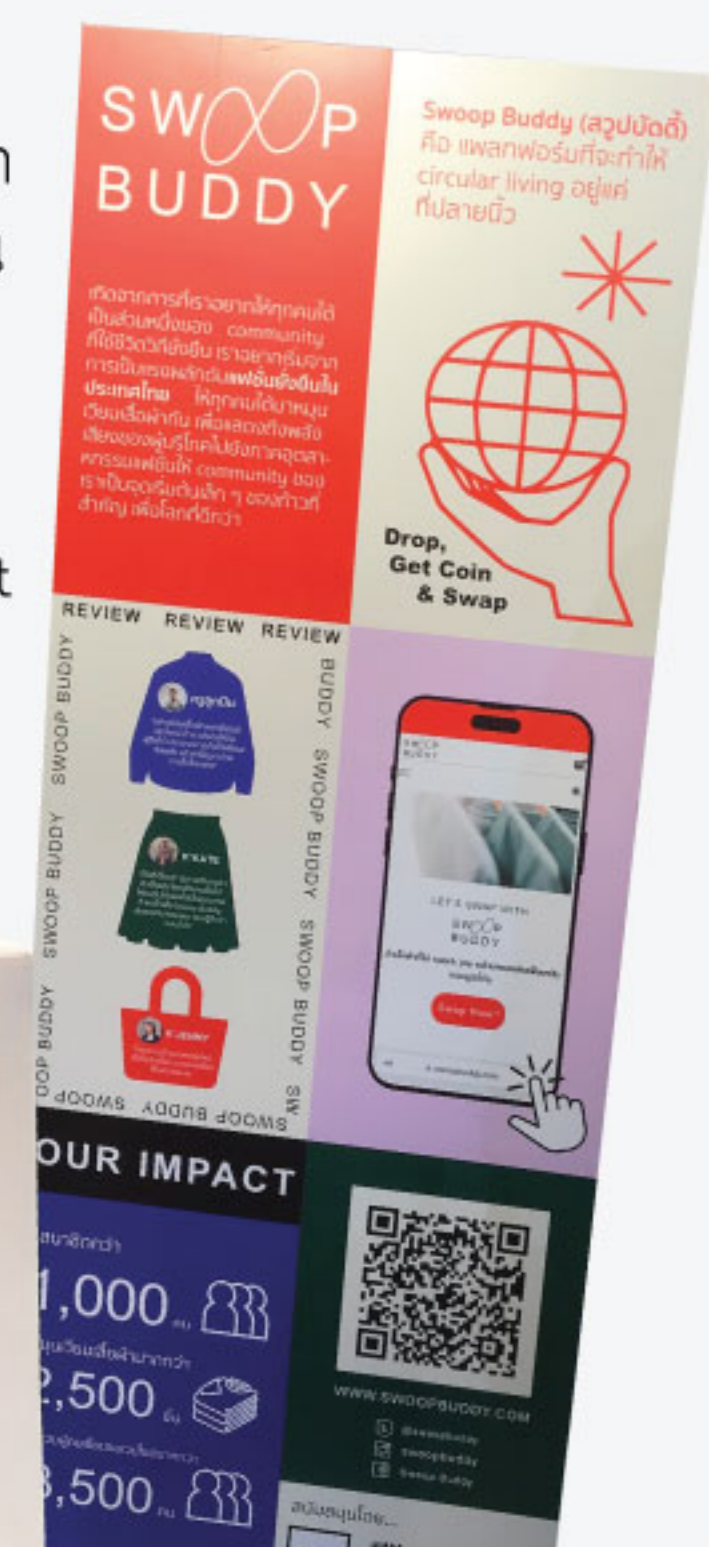
SwoopBuddy.com

เว็บไซต์ที่ทำให้การ “แลกเปลี่ยน” หมุนเวียนเสื้อผ้ามือสอง อยู่ที่บ้านนี้ SwoopBuddy ไม่ใช่เว็บสำหรับฝากขายเสื้อผ้ามือสอง แบบ Loopers

แต่เชิญชวนให้เราเอาเสื้อผ้าที่ไม่ใช้แล้ว มาแลกเปลี่ยนกันกับเพื่อนๆ ในระบบ ที่ได้ อยากได้ อยากใส่จริงๆ โดยมีการซื้อขายกันผ่านสกุลเงินที่เรียกว่า Buddy Coin

SwoopBuddy.com

This website serves as an exchange platform for second-hand clothes. It is not a marketplace website like Loopers - this website invites people to exchange your clothes with others who actually want to wear them, using Buddy Coins as its currency.



ReCYCLE

เกิดใหม่

ทั่วทั้งโลก เสื้อผ้าที่ทิ้งแล้ว ถูกนำไปรีไซเคิล เป็นเสื้อผ้าใหม่ได้เพียง ๑% เท่านั้น เพราะอะไร?

เพราะกระบวนการรีไซเคิลมันซับซ้อนยุ่งยาก ต้องย่อยผ้าจนเป็นปุ๋ย แล้วปั่นเป็นเส้นด้ายใหม่ จากเส้นใยเหล่านั้น ก่อนจะนำมาทอเป็นผืนผ้า อีกครั้ง ใช้เทคโนโลยีที่ก้าวหน้า และมีต้นทุนในการผลิตที่สูง

รีไซเคิล ยาก แต่เชื่อว่าทำได้

Second Life

Around the world, only 1% of discarded clothes is recycled into new apparel. Why? That is because the recycling process is complicated - fabrics have to be shredded into tiny pieces, beating into fluff, which are later spun into new yarns, and then woven into new fabrics. This process requires advanced technology and comes with high cost.

Recycling is difficult, but not impossible.

ผ้ารีไซเคิล
ทดแทนการปลูกฝ้ายใหม่
ทดแทนการทอผ้าใหม่
ไม่ใช้ยาฆ่าแมลง
ไม่ใช้สีย้อมผ้า

Recycled fabrics can replace growing new cotton and weaving new fabrics. It also does not require pesticides and dyes.

แสงเจริญแกรนด์ SC Grand

หนึ่งเดียวของไทย ที่มีเทคโนโลยีในการรีไซเคิลผ้า มีประสบการณ์ในแวดวงรีไซเคิลสิ่งทอมาร่วม ๖ ทศวรรษ แถมเป็นฮับในย่านอาเซียนของเราอีกด้วย เราเอาสิ่งทอชนิดไหนไปรีไซเคิลได้? ขณะสิ่งทอจากโรงงานสามารถเอาไปรีไซเคิลได้หมด โดยเฉพาะเศษผ้าที่เหลือจากกระบวนการตัดเย็บจากโรงงานเย็บผ้าต่างๆ ซึ่งมีปริมาณมาก คุณคุณภาพ คุณสีได้ง่ายกว่า

เคล็ดลับก็คือ เราจะต้องคัดแยกสีของเศษผ้าเหล่านี้เสียก่อน เลือกผ้าที่มีสีใกล้เคียงกัน แล้วเอามาย่อยสลายพร้อมกัน เส้นด้ายที่ปั่นขึ้นใหม่ จะได้มีสีเดียวกันโดยไม่จำเป็นต้องใช้สีย้อมผ้า หรือผ่านกระบวนการฟอกย้อมแต่อย่างใด

SC Grand

The only company in Thailand with textile recycling technology, SC Grand has over six decades of experience in textile recycling. It is also a textile recycling hub of Asean.

What textile can be recycled?

Textile waste from factories can all be recycled, especially scrap fabrics from clothing production. They come in a large amount and it is easier to control the quality and color.

The trick is to sort the color of such fabric scraps - those with similar colors are put together, then shredded together, so that the new yarns can have the same color without being dyed.



เศษผ้า
(Fabric Scraps)



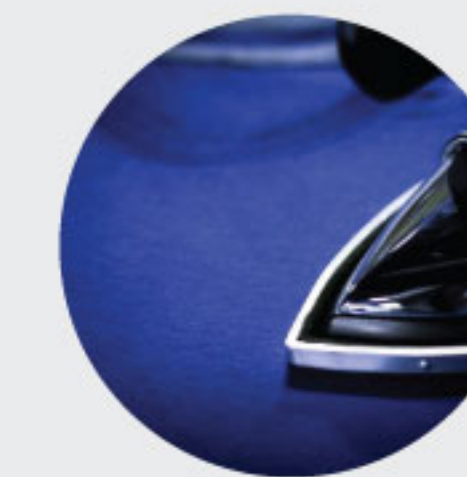
เส้นใย
(Fibers)



ด้ายสไลเวอร์
(Sliver yarn)



ด้ายทอ
(Yarn)



ผ้าทอ
(Fabric)



Circular

เสื้อยืดตัวนี้ตัดเย็บโดยใช้ผ้ารีไซเคิลสีน้ำเงินเข้มเข้ม สักเกตปุ้มปมที่เนื้อผ้าดูสิ ถือเป็นเอกลักษณ์ไปอีกแบบของผ้ารีไซเคิล

Circular

This T-shirt is made from navy blue recycled fabrics. Check out the tiny knots on it - that is one unique trait of a recycled textiles.

Thai Smile Flying Green

สายการบินไทยสมายล์ นำเครื่องบินแบบพนักงานต้อนรับบนเครื่องบิน ที่ใช้จนเก่าขีดแล้ว บ้างเลอะหมึกปากกา เประอะคราบอาหาร เมื่อสวมใส่ต่อไม่ได้ จึงนำมารีไซเคิลปั่นทอให้เป็นเสื้อโปโลตัวใหม่ วางจำหน่ายเป็นสินค้าที่ระลึก

จากเครื่องบินมือสองทั้งหมด ๓๓๐ กิโลกรัม ผลิตเป็นเสื้อโปโลตัวใหม่สีส้มอ่อน ได้ ๖๐๐ ตัว สีของเสื้อโปโล เกิดจากสีส้มของเครื่องบิน โดยไม่จำเป็นต้องผ่านกระบวนการฟอกย้อมแต่อย่างใด

Thai Smile Flying Green

Thai Smile Airways turned old flight attendant uniforms which had faded in color or had stains on them into new polo shirts through recycling. These polo shirts were sold as souvenirs.

Around 730 lbs of used uniforms were turned into 600 new polo shirts in light orange color. The orange color came from the original uniform color and no dyeing was necessary.



Selvedgework แปรนดักางเกงยีนส์ฟรีเมียมสั่งตัดตัวที่เห็นอยู่นี้ ตัดเย็บจากผ้าเดนิมรีไซเคิล ซึ่งรีไซเคิลมาจากเศษผ้ายีนส์ที่เหลือจากการตัดเย็บที่ร้าน นำเศษผ้ามาทำให้เกิดใหม่ ช่างเทและนำทิ้งมาก

Selvedgework

is a custom-made denim brand. This pair is made from recycled denim, turning denim scraps from its workshop into new fabrics. Isn't it awesome?



Slow Fashion | ช้าลงช่วยโลก
RECYCLE

ด้วยความร่วมมือของ In Collaboration with
มิวเซียมสยาม Museum Siam,
สถาบันพิพิธภัณฑ์การเรียนรู้แห่งชาติ National Discovery Museum Institute
ภาควิชาอนุรักษ์วิทยา Department of Conservation,
คณะวนศาสตร์ Faculty of Forestry,
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ Kasetsart University
มูลนิธิกระจกเงา The Mirror Foundation

FAST

Fashion

ช็อบปิ้งโลก

เพื่อเพื่อวัตถุจัดแสดง Objects on Display Collections of
มูลนิธิกระจกเงา The Mirror Foundation
โฟล์คชาร์ม FolkCharm
ภูคราม Bhukram
Karma.Local Karma.Local
เอกมล Eaggamon
เข็มอัปสร สิริสุขะ Khem-Upsorn Sirisukha
มอร์ลูป More Loop
Standard Archives Standard Archives
ตรายคลิน ออนลี่ Dry Clean Only
ฟาร์มเมอร์เรนเจอร์ Farmer Rangers
LaRocca Royal Gallery Project LaRocca Royal Gallery Project
มูลนิธิโอกาสที่สองแห่งชีวิต Second Chance Bangkok
ธนาคาร ยูโอบี ประเทศไทย UOB Thailand
จำกัด (มหาชน)
Wishulada Wishulada
สายการบินไทยสมายล์ Thai Smile Airways
บริษัท แสงเจริญแกรนด์ จำกัด SC Grand
Circular Circular
Selvedgework Selvedgework
เพ็ญประภา เกื้อชาติ จึงกานต์กุล Penprapa Kuechart Jungkankul

เพื่อเพื่อวิดิทัศน์ Audio-Visual Courtesy of
บริติช เคานซิล ประเทศไทย British Council Thailand
สถาบันส่งเสริมศิลปหัตถกรรมไทย Sustainable Arts and Crafts
(องค์การมหาชน) Institute of Thailand
(SACIT) (Public Organization)
กองทุนพัฒนาสื่อปลอดภัยและสร้างสรรค์ Thai Media Fund
บริษัท ฟอรัฟิล์ม จำกัด Forfilms Company
Brand Think Brand Think
บริษัท แสงเจริญแกรนด์ จำกัด SC Grand

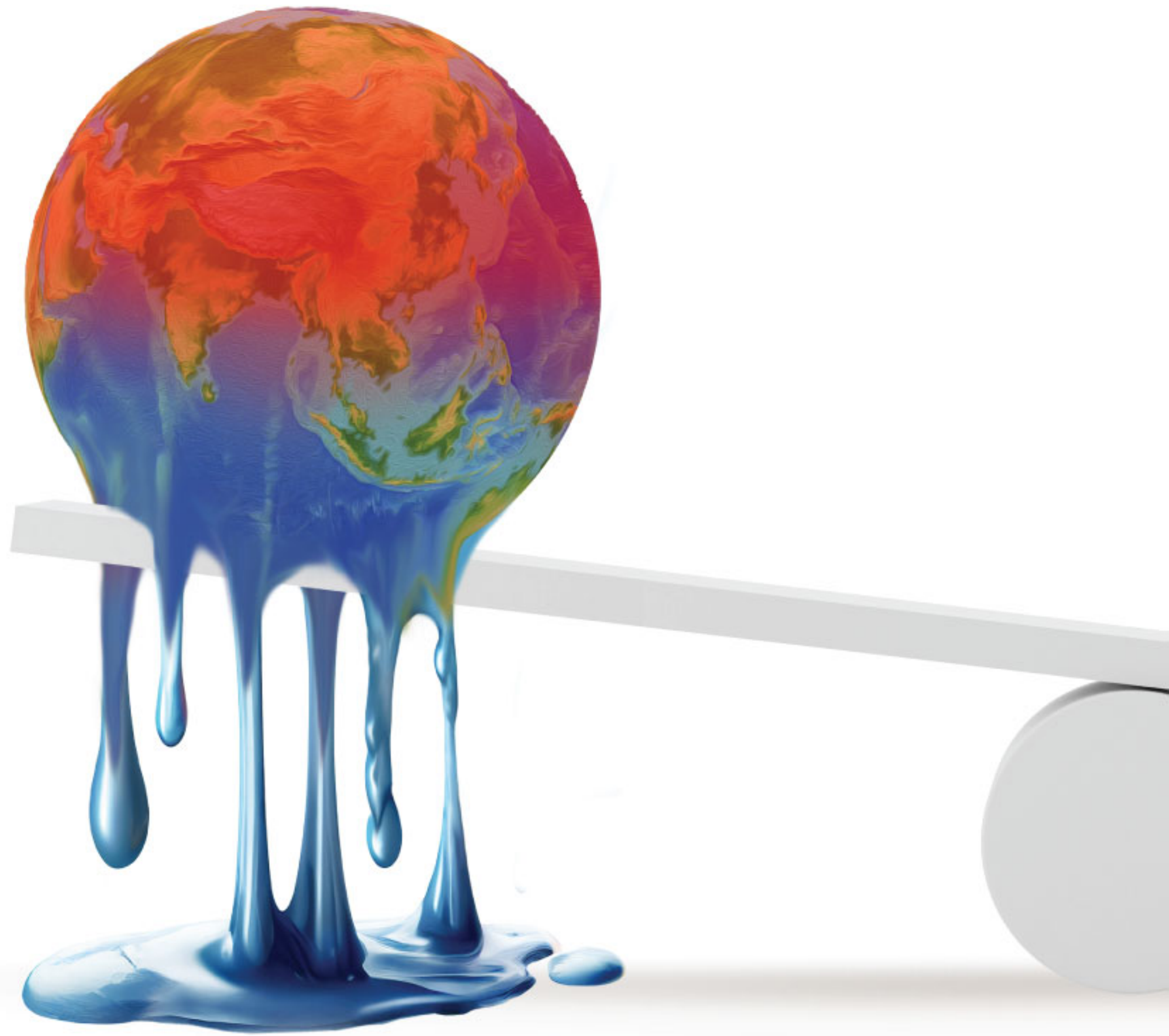
ขอขอบคุณ

อ. ดร. วินัส ต่วนเครือ	Loopers
สิริพัชร โกยโกโคสวรชัย	พิชามาศ ชัยงาม
เนตรนภาพค์ อีระवास	SwoopBuddy
จิโรจน์ พจนาวราพันธ์	คณิน ทรงอภิมาศ
ภัสสรวิ ตาปสนันท์ โคะดากะ	รัฐิพร สุดเจียตี
ปิลันธน์ ไทยสรวง	สุวิจักขณ์ นิมนวล
ชินวัตร สุรินตะ	ธวัลยา วิลสัน
กรรณิการ์ อุนดี	มูลนิธิยุวพัฒน์
เอกมล อรรถกมล	ร้านปิ่นกั้น
อมรพล หุวะนันทน์	กิตติพงษ์ ประชุมพล
กานต์ กุลธรรมย์	ศิริขวัญ ยศวิชัย
ปฏิพัทธ์ ชัยภักดี	รจนา โนนทิง
จามร วงษ์เสงี่ยม	อุเทน นึกถึง
รุ่งโรจน์ จันทรกระจ่าง	ดร. พัชรวีร์ ตันประวัติ
หัชยา ทูเกาะพลุก	กมลนาถ องค์กรธรณี
วิชชุดา ปิ่นทรานวงค์	ธนพล ประกอบกิจ
	อดิเทพ เวณจันทร์
	ชวัลญา คลอวุฒิวัฒน์

บรรณาธิการภาษาอังกฤษ
นภามน รุ่งวิฑู

Curated by
มิวเซียมสยาม

ออกแบบและก่อสร้างนิทรรศการ
บริษัท ซีเอ็มไอ จำกัด (มหาชน)



FAST
Fashion
ซ้อปล้างโลก